

<p>Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020</p>	<p>Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020</p>
<p>Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 6, §1^{er}, II, 1°, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, ainsi que la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat, et l'article 92bis, §1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;</p>	<p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 6, §1, II, 1°, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993 en de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, en artikel 92bis, §1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;</p>
<p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les articles 4 et 42, modifiés par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 27 mars 2006, la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat et la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;</p>	<p>Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikelen 4 en 42, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 27 maart 2006, de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;</p>
<p>Vu l'accord de coopération du 18 décembre 1991 entre l'Etat, la Région wallonne, la Région</p>	<p>Gelet op het samenwerkingsakkoord van 18 december 1991 tussen de Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse</p>

flamande et la Région Bruxelles-Capital relatif à la coordination des activités liées à l'énergie;	Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de coördinatie van de activiteiten in verband met energie;
Vu l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un Plan national Climat, ainsi qu'à l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren, en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;
Vu l'accord de coopération du 19 février 2007 entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du Protocole de Kyoto;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2007 tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het Protocol van Kyoto;
Vu l'accord de coopération du (date) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du registre national belge de gaz à effet de serre conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil, au règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil, et à certains aspects de la mise aux enchères conformément au règlement n° 1031/2010 de la Commission;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van (datum) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het nationaal register voor broeikasgassen van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad alsmede bepaalde elementen van de veiling overeenkomstig verordening nr. 1031/2010 van de Commissie;
Considérant le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et les annexes A et B, adoptés à Kyoto le 11 décembre 1997;	Overwegende het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en de bijlagen A en B, aangenomen te Kyoto op 11 december 1997;
Considérant que la Belgique, en tant que Partie contractante au Protocole de Kyoto, s'est engagée à remplir conjointement avec l'Union européenne et les autres Etats membres les engagements qu'ils ont pris au titre des articles 3, §1 ^{er} , et 4 dudit Protocole, conformément à la décision n° 2002/358/CE du Conseil du 25 avril 2002 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies	Overwegende dat België zich als verdragsluitende Partij bij het Protocol van Kyoto ertoe heeft verbonden om samen met de Europese Gemeenschap en de andere Lidstaten de verbintenissen na te komen die ze hebben aangegaan krachtens artikelen 3, §1, en 4 van dit Protocol, overeenkomstig beschikking nr. 2002/358/EG van de Raad van 25 april 2002 betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het

sur les changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;	Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;
Considérant l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, adopté à Doha le 8 décembre 2012;	Overwegende de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, aangenomen te Doha op 8 december 2012;
Considérant que la Belgique, en tant que Partie contractante à l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto, s'est engagée à remplir conjointement avec l'Union européenne et les autres Etats membres les engagements qu'ils ont pris au titre des articles 3, §1 ^{er} , et 4 dudit Protocole, conformément à la décision (UE) 2015/1339 du Conseil du 13 juillet 2015 relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et à l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;	Overwegende dat België zich als verdragsluitende Partij bij de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto ertoe heeft verbonden om samen met de Europese Gemeenschap en de andere Lidstaten de verbintenissen na te komen die ze hebben aangegaan krachtens artikelen 3, §1, en 4 van dit Protocol, overeenkomstig het besluit (EU) 2015/1339 van de Raad van 13 juli 2015 betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;
Considérant la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil;	Overwegende richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad;
Considérant que, conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les Etats membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020, la Belgique doit réduire pour 2020 ses émissions de gaz à effet de serre non couvertes par la directive 2003/87/CE de 15% par rapport aux niveaux d'émission de gaz à effet de serre de 2005;	Overwegende dat België overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen, haar niet onder richtlijn 2003/87/EG vallende broeikasgasemissies tegen 2020 dient te verminderen met 15% ten opzichte van de broeikasgasemissies in 2005;
Considérant les décisions de la Commission européenne du 26 mars 2013 et du 31 octobre	Overwegende de besluiten van de Europese Commissie van 26 maart 2013 en 31 oktober

<p>2013 relatives à la détermination des allocations annuelles de quotas d'émission des Etats membres pour la période 2013-2020 conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil;</p>	<p>2013 tot vaststelling van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten voor de periode 2013 tot en met 2020 overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad;</p>
<p>Considérant le règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n° 280/2004/CE;</p>	<p>Overwegende verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de Unie met betrekking tot klimaatverandering en tot intrekking van beschikking nr. 280/2004/EG;</p>
<p>Considérant que la méthodologie de calcul des émissions du transport routier est un processus d'amélioration continue et que les Régions sont dès lors susceptibles de recalculer les émissions du transport routier pour les années 2015 à 2020 inclus;</p>	<p>Overwegende dat de berekeningsmethode van de wegtransportemissies onderhevig is aan een continu verbeteringsproces, met als gevolg dat de Gewesten de wegtransportemissies kunnen herrekenen voor de jaren 2015 tot en met 2020;</p>
<p>Considérant que la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE, fixe deux objectifs à la Belgique, d'une part pour la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie en 2020, à savoir au minimum 13%, et d'autre part pour la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans les transports en 2020, à savoir au minimum 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports;</p>	<p>Overwegende dat richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EG twee doelstellingen vastlegt voor België, enerzijds voor het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie in 2020, met name ten minste 13% en anderzijds voor het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen in het vervoer in 2020, met name ten minste 10% van het eindverbruik van energie in de vervoerssector;</p>
<p>Considérant que la directive 2009/28/CE énonce en son considérant 36 que pour créer les moyens de réduire le coût de la réalisation des objectifs fixés dans la présente directive, il convient de favoriser la consommation, dans les États membres, d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans d'autres États membres et de permettre aux États membres de comptabiliser, dans leurs propres objectifs nationaux, l'énergie produite à partir de sources renouvelables consommée dans d'autres États membres. Pour</p>	<p>Overwegende dat richtlijn 2009/28/EG in overweging 36 stelt dat om de kosten voor het bereiken van de in deze richtlijn vastgestelde streefcijfers te drukken, de lidstaten gemakkelijker energie moeten kunnen verbruiken die in andere lidstaten uit energie uit hernieuwbare bronnen is geproduceerd en zij in andere lidstaten verbruikte energie uit hernieuwbare bronnen kunnen meetellen voor het behalen van hun eigen nationale streefcijfers. Daarom moeten</p>

<p>ce faire, des mesures de flexibilité sont nécessaires, mais elles restent sous le contrôle des États membres pour ne pas limiter leur capacité à atteindre leurs objectifs nationaux. Ces mesures de flexibilité prennent la forme de transferts statistiques, de projets communs entre États membres ou de régimes d'aide communs.</p>	<p>flexibiliteitsmaatregelen worden genomen, die echter onder de controle van de lidstaten blijven opdat hun vermogen tot het halen van hun nationale streefcijfers niet wordt aangetast. Deze flexibiliteitsmaatregelen nemen de vorm aan van statistische overdrachten, gezamenlijke projecten van lidstaten of gezamenlijke steunregelingen.</p>
<p>Considérant que l'Etat fédéral et les Régions doivent assurer conjointement une contribution équitable de la Belgique au financement climatique international des pays en développement à l'horizon 2020, et que les décisions 1/CP.16 (paragraphe 97 et 98), 3/CP.19 (paragraphe 3, 4, 7, 8 et 9), 5/CP.20 (paragraphe 7 et 9) et 1/CP.21 (paragraphe 114), adoptées par la Conférence des Parties de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques définissent le financement climatique international et déterminent les obligations des pays développés en la matière;</p>	<p>Overwegende dat de Federale Staat en de Gewesten gezamenlijk een billijke bijdrage van België moeten verzekeren aan de internationale klimaatfinanciering aan ontwikkelingslanden tegen 2020, en dat de besluiten 1/CP.16 (paragraaf 97 en 98), 3/CP.19 (paragraaf 3, 4, 7, 8 en 9), 5/CP.20 (paragraaf 7 en 9) et 1/CP.21 (paragraaf 114), aangenomen door de Conferentie van Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering de internationale klimaatfinanciering definiëren en de verplichtingen van de ontwikkelde landen terzake bepalen;</p>
<p>Considérant que la directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE, prévoit que chaque Etat membre fixe un objectif indicatif national d'efficacité énergétique afin de permettre à l'Union européenne d'atteindre son objectif de réduction de consommation d'énergie de 20% d'ici à 2020;</p>	<p>Overwegende dat richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG voorziet dat elke lidstaat een indicatief nationaal energie-efficiëntiestreefcijfer vaststelt om ervoor te zorgen dat de Europese Unie de doelstelling van 20% meer energie-efficiëntie in 2020 behaalt;</p>
<p>Considérant le règlement (UE) n° 389/2013 de la Commission européenne du 2 mai 2013 établissant un registre de l'Union conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et aux décisions n° 280/2004/CE et n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant les règlements (UE) n° 920/2010 et n° 1193/2011 de la Commission;</p>	<p>Overwegende verordening (EU) nr. 389/2013 van de Europese Commissie van 2 mei 2013 tot instelling van een EU-register overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, beschikkingen nrs. 280/2004/EG en 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van de verordeningen (EU) nr. 920/2010 en nr. 1193/2011 van de Commissie;</p>
<p>Considérant la décision du Comité de concertation du 23 décembre 2015 entérinant l'accord politique du 4 décembre 2015 relatif au partage des efforts de la Belgique en ce qui</p>	<p>Overwegende de beslissing van het Overlegcomité van 23 december 2015 over het politiek akkoord van 4 december 2015 over de verdeling van de Belgische</p>

concerne le paquet énergie-climat européen, les revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions et le financement climatique international;	inspanningen met betrekking tot het Europees klimaat-energiepakket, de opbrengsten van de veiling van emissierechten en de internationale klimaatfinanciering;
L'Etat fédéral et les Régions s'engagent à atteindre les objectifs assignés à la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre des secteurs non couverts par la directive 2003/87/CE et en matière de sources d'énergie renouvelable;	De Federale Staat en de Gewesten verbinden er zich toe om de aan België toegewezen doelstellingen inzake de vermindering van broeikasgasemissies van sectoren die niet onder richtlijn 2003/87/EG vallen en inzake hernieuwbare energie te behalen;
L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne du Premier Ministre et de la Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable;	De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van de Eerste Minister en de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling;
La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président, du Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Énergie, et de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et l'Agriculture;	Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar minister-president, van de Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie, en van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;
La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie;	Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van haar minister-president en van de Waalse minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie;
La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne de son Ministre-Président et de la Ministre bruxelloise du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie;	Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in de persoon van haar minister-president en van de Brusselse minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie;
Ont convenu ce qui suit:	Komen het volgende overeen:
CHAPITRE 1^{er}. Dispositions générales	HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen
Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord de coopération, on entend par:	Artikel 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:
1° Directive 2003/87/CE: la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil;	1° Richtlijn 2003/87/EG: richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de

	Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad;
2° Décision n° 406/2009/CE: la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les États membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020;	2° Beschikking nr. 406/2009/EG: beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen;
3° Directive 2009/28/CE: la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE;	3° Richtlijn 2009/28/EG: richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EG;
4° Règlement registre: le règlement (UE) n° 389/2013 de la Commission du 2 mai 2013 établissant un registre de l'Union conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et aux décisions n° 280/2004/CE et n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant les règlements (UE) n° 920/2010 et (UE) n° 1193/2011 de la Commission;	4° Registerverordening: verordening (EU) nr. 389/2013 van de Commissie van 2 mei 2013 tot instelling van een EU-register overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, beschikkingen nrs. 280/2004/EG en 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van de verordeningen (EU) nr. 920/2010 en (EU) nr. 1193/2011 van de Commissie;
5° Décision d'exécution 2013/634/UE: la décision d'exécution de la Commission du 31 octobre 2013 relative aux adaptations des allocations annuelles de quotas d'émission des Etats membres pour la période 2013-2020 conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil;	5° Uitvoeringsbesluit 2013/634/EU: uitvoeringsbesluit van de Commissie van 31 oktober 2013 inzake de aanpassingen van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten voor de periode 2013 tot en met 2020 overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EU van het Europees Parlement en de Raad;
6° Règlement n° 525/2013: le règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n° 280/2004/CE;	6° Verordening nr. 525/2013: verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de Unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van beschikking nr. 280/2004/EG;

<p>7° Accord de coopération registre: l'accord de coopération du (date) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du registre national belge de gaz à effet de serre conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et au règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil, et à certains aspects de la mise aux enchères conformément au règlement n° 1031/2010 de la Commission;</p>	<p>7° Samenwerkingsakkoord register: samenwerkingsakkoord van (datum) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het nationaal register voor broeikasgassen van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad alsmede bepaalde elementen van de veiling overeenkomstig verordening nr. 1031/2010 van de Commissie;</p>
<p>8° Parties contractantes: l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale;</p>	<p>8° Contracterende partijen: de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;</p>
<p>9° Commission nationale Climat: la commission instituée conformément à l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un Plan national Climat, ainsi qu'à l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;</p>	<p>9° Nationale Klimaatcommissie: de commissie opgericht conform artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;</p>
<p>10° CONCERE: le groupe de travail permanent 'Groupe de concertation Etat-Régions pour l'énergie, en abrégé CONCERE, conformément à l'article 1^{er} de l'accord de coopération du 18 décembre 1991 entre l'Etat, la Région wallonne, la Région flamande et la Région Bruxelles-Capitale relatif à la coordination des activités liées à l'énergie;</p>	<p>10° ENOVER: de permanente werkgroep 'Overleggroep Staat-Gewesten voor de energie', afgekort ENOVER, conform artikel 1 van het samenwerkingsakkoord van 18 december 1991 tussen de Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de coördinatie van de activiteiten in verband met energie;</p>
<p>11° Comité de concertation: le comité, visé à l'article 31, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;</p>	<p>11° Overlegcomité: het in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalde comité;</p>
<p>12° Emissions de gaz à effet de serre: les émissions de dioxyde de carbone (CO₂), de méthane (CH₄), de protoxyde d'azote (N₂O), d'hydrocarbures fluorés (HFC), d'hydrocarbures perfluorés (PFC) et d'hexafluorure de soufre (SF₆)</p>	<p>12° Broeikasgasemissies: de uitstoot van kooldioxide (CO₂), methaan (CH₄), distikstofoxide of lachgas (N₂O), fluorkoolwaterstoffen (HFK's), perfluorkoolstoffen (PFK's) en</p>

appartenant aux catégories énumérées à l'annexe 1 du présent accord de coopération, exprimées en tonnes équivalent-dioxyde de carbone, déterminées conformément au règlement n° 525/2013 à l'exclusion des émissions de gaz à effet de serre couvertes par la directive 2003/87/CE;	zwavelhexafluoride (SF ₆) uit de in bijlage 1 bij dit samenwerkingsakkoord vermelde categorieën, uitgedrukt in ton kooldioxide-equivalent, bepaald in verordening nr. 525/2013 met uitzondering van de onder richtlijn 2003/87/EG vallende broeikasgasemissies;
13° Période de mise en conformité: la période allant du 1 ^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2020 inclus;	13° Nalevingsperiode: de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2020;
14° Quota annuel d'émissions de la Belgique: la quantité maximale d'émissions de gaz à effet de serre autorisée pour une année de la période de mise en conformité pour la Belgique conformément à l'article 3, §2, et à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE;	14° Jaarlijkse emissieruimte van België: de maximaal toegestane broeikasgasemissies voor een jaar van de nalevingsperiode voor België conform artikel 3, §2, en artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG;
15° Quota annuel d'émissions d'une Région: la quantité maximale d'émissions de gaz à effet de serre autorisée pour une année de la période de mise en conformité pour une Région conformément au présent accord de coopération;	15° Jaarlijkse emissieruimte van een Gewest: de maximaal toegestane broeikasgasemissies voor een jaar van de nalevingsperiode voor een Gewest conform dit samenwerkingsakkoord;
16° Unité du quota annuel d'émissions, en abrégé UQAE: une subdivision du quota annuel d'émissions d'un Etat membre, égale à une tonne équivalent-dioxyde de carbone déterminé conformément à l'article 3, §2, et à l'article 10 de la décision n°406/2009/CE;	16° Jaarlijkse emissieruimte-eenheid, afgekort AEA: een deel van de jaarlijkse emissieruimte van een lidstaat ter grootte van één ton kooldioxide-equivalent bepaald conform artikel 3, §2, en artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG;
17° Solde régional: le nombre total d'UQAE sur le compte Conformité DRE relevant d'une Région pour une année de la période de mise en conformité diminué de ses émissions de gaz à effet de serre annuelles;	17° Gewestelijk saldo: de som van alle AEAs op de ESD-nalevingsrekening, die toebehoren aan een Gewest, voor een jaar van de nalevingsperiode verminderd met haar jaarlijkse broeikasgasemissies;
18° Unités de réduction certifiée d'émissions, en abrégé URCE: des unités délivrées conformément à l'article 12 du Protocole de Kyoto et des décisions adoptées conformément à la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto;	18° Gecertificeerde emissiereducties, afgekort CERs: eenheden die zijn verleend conform artikel 12 van het Protocol van Kyoto en de conform het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;
19° Unités de réduction des émissions, en abrégé URE: des unités délivrées conformément à l'article 6 du Protocole de Kyoto et des décisions adoptées conformément à la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto;	19° Emissiereductie-eenheden, afgekort ERUs: eenheden die zijn verleend conform artikel 6 van het Protocol van Kyoto en de conform het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;

<p>20° Unités de réduction certifiée des émissions temporaires, en abrégé URCET: des unités délivrées pour une activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du Mécanisme de Développement Propre (MDP) et qui, sous réserve de la décision 5/CMP.1 de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, expirent à la fin de la période d'engagement au titre du Protocole de Kyoto suivant celle durant laquelle elles ont été délivrées;</p>	<p>20° Tijdelijke gecertificeerde emissiereducties, afgekort tCERs: eenheden die zijn verleend voor een projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het Mechanisme voor Schone Ontwikkeling (Clean Development Mechanism of CDM) die, met inachtneming van Besluit 5/CMP.1 van de Conferentie van de Partijen waarin de Partijen bij het Protocol van Kyoto bijeenkomen, vervallen aan het eind van de verbintenisperiode van het Protocol van Kyoto die volgt op de verbintenisperiode waarin zij zijn verleend;</p>
<p>21° Unités de réduction certifiée des émissions durables, en abrégé URCED: des unités délivrées pour une activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du MDP et qui, sous réserve de la décision 5/CMP.1 de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, expirent à la fin de la période de comptabilisation des réductions d'émissions de l'activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du MDP pour laquelle elles ont été délivrées;</p>	<p>21° Langetermijn gecertificeerde emissiereducties, afgekort ICERs: eenheden die zijn verleend voor een projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het CDM die, met inachtneming van Besluit 5/CMP.1 van de Conferentie van de Partijen waarin de Partijen bij het Protocol van Kyoto bijeenkomen, vervallen aan het eind van de periode van emissiereductiecreditering voor de projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het CDM waarvoor zij zijn verleend;</p>
<p>22° Crédits internationaux: URCE, URE et crédits résultant de projets ou d'autres activités de réduction des émissions qui peuvent être utilisés conformément à l'article 11bis, §5, de la directive 2003/87/CE;</p>	<p>22° Internationale kredieten: CERs, ERUs en kredieten uit projecten of andere emissiereducerende activiteiten die kunnen worden gebruikt overeenkomstig artikel 11bis, §5, van richtlijn 2003/87/EG;</p>
<p>23° Unités de conformité: UQAE, crédits internationaux, URCET et URCED;</p>	<p>23° Nalevingseenheden: AEAs, internationale kredieten, tCERS en ICERs;</p>
<p>24° Droit d'utilisation de crédits: le droit d'utiliser les crédits, visés à l'article 5, de la décision n° 406/2009/CE afin de se conformer aux obligations conformément à l'article 3 de ladite décision;</p>	<p>24° Kredietrecht: het recht om kredieten, vermeld in artikel 5, van beschikking nr. 406/2009/EG te gebruiken teneinde te voldoen aan de verplichtingen conform artikel 3 van deze beschikking;</p>
<p>25° Droit d'utilisation de crédits non utilisés: le droit d'utilisation de crédits, diminué du total des crédits internationaux, URCET ou URCED détenus sur le compte Conformité DRE au moment de la détermination du solde indicatif de l'état de conformité;</p>	<p>25° Ongebruikt kredietrecht: het kredietrecht verminderd met de som van internationale kredieten, tCER's of ICER's die op het moment van de bepaling van het nalevingsstatuscijfer op de ESD-nalevingsrekening staan;</p>

26° Administrateur central: la personne désignée par la Commission européenne conformément à l'article 20 de la directive 2003/87/CE;	26° Centrale administrateur: de persoon die door de Europese Commissie is aangewezen conform artikel 20 van richtlijn 2003/87/EG;
27° Administrateur du registre: le Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement en tant qu'administrateur national belge conformément au règlement registre;	27° Registeradministrateur: de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu als Belgische nationale administrateur conform de registerverordening;
28° Compte Conformité DRE: le compte ouvert pour chaque année de la période de mise en conformité, sur lequel l'administrateur central transfère une quantité d'UQAE correspondant au quota annuel d'émissions de la Belgique à partir du compte Quantité totale UQAE UE;	28° ESD-nalevingsrekening: de rekening geopend voor elk jaar van de nalevingsperiode waarop de centrale administrateur een hoeveelheid AEAs, gelijk aan de jaarlijkse emissieruimte van België, overdraagt uit de EU-rekening voor de totale hoeveelheid AEAs;
29° Emissions du transport routier: les émissions de gaz à effet de serre, telles que reprises dans l'inventaire des émissions de gaz à effet de serre sous la catégorie CRF 1.A.3.b ;	29° Wegtransportemissies: de broeikasgasemissies, zoals opgenomen in de broeikasgasinventaris onder CRF-categorie 1.A.3.b;
30° Carburant vendu: la quantité de carburant mise sur le marché, calculée sur base de la balance pétrolière, produite par l'Etat fédéral, exprimée en masse;	30° Verkochte brandstof: de hoeveelheid op de markt gebrachte brandstof, berekend op basis van de petroleumbalans opgesteld door de Federale Staat, uitgedrukt in massa;
31° Carburant consommé: la consommation de carburant calculée par une Région selon un modèle d'émissions, visé à l'annexe 3, section 1, sur base du nombre de kilomètres parcourus par type de véhicule, exprimée en masse;	31° Verbruikte brandstof: het brandstofverbruik berekend door een Gewest volgens een emissiemodel, vermeld in bijlage 3, afdeling 1, op basis van het aantal afgelegde kilometers per voertuigtype, uitgedrukt in massa;
32° Surplus carburant: la différence par carburant, entre le carburant vendu et la somme du carburant consommé par les Régions, exprimée en masse;	32° Brandstofsurplus: het verschil per brandstof tussen de verkochte brandstof en de som van de door de Gewesten verbruikte brandstof, uitgedrukt in massa;
33° Potentiel de réchauffement planétaire ou PRP d'un gaz: la contribution totale au réchauffement planétaire résultant de l'émission d'une unité de ce gaz par rapport à l'émission d'une unité du gaz de référence, à savoir le CO ₂ , auquel est attribuée la valeur 1;	33° Aardopwarmingsvermogen of GWP van een gas: de totale bijdrage aan de opwarming van de aarde als gevolg van de uitstoot van één eenheid van dat gas in verhouding tot één eenheid van het referentiegas, namelijk CO ₂ , dat een waarde van 1 heeft;
34° Energie produite à partir de sources renouvelables: une énergie produite à partir de sources non fossiles renouvelables, à savoir : énergie éolienne, solaire, aérothermique, géothermique, hydrothermique, marine et	34° Energie uit hernieuwbare bronnen: energie uit hernieuwbare niet-fossiele bronnen, namelijk: wind, zon, aërothermische, geothermische, hydrothermische energie en energie uit de

hydroélectrique, biomasse, gaz de décharge, gaz des stations d'épuration d'eaux usées et biogaz;	oceanen, waterkracht, biomassa, stortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogassen;
35° Biomasse: la fraction biodégradable des produits, des déchets et des résidus d'origine biologique provenant de l'agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la sylviculture et des industries connexes, y compris la pêche et l'aquaculture, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers;	35° Biomassa: de biologisch afbreekbare fractie van producten, afvalstoffen en residuen van biologische oorsprong uit de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, met inbegrip van de visserij en de aquacultuur, alsmede de biologisch afbreekbare fractie van industrieel en huishoudelijk afval;
36° Consommation finale brute d'énergie: les produits énergétiques fournis à des fins énergétiques à l'industrie, aux transports, aux ménages, aux services, y compris aux services publics, à l'agriculture, à la sylviculture et à la pêche, y compris l'électricité et la chaleur consommées par la branche énergie pour la production d'électricité et de chaleur et les pertes sur les réseaux pour la production et le transport d'électricité et de chaleur;	36° Bruto-eindverbruik van energie: de energiegrondstoffen die geleverd worden aan de industrie, het vervoer, de huishoudens, de dienstensector inclusief de openbare diensten, de land- en bosbouw en de visserij, inclusief het verbruik van elektriciteit en warmte door de energiesector voor het produceren van elektriciteit en warmte en inclusief het verlies aan elektriciteit en warmte tijdens de distributie en de transmissie;
37° Biocarburant: un combustible liquide ou gazeux utilisé pour le transport et produit à partir de la biomasse;	37° Biobrandstof: vloeibare of gasvormige brandstof voor vervoer die geproduceerd is uit biomassa;
Art. 2. Le présent accord de coopération prévoit:	Art. 2. Dit samenwerkingsakkoord voorziet in:
1° la fixation de la contribution de chaque partie contractante en vue d'atteindre l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre imposé à la Belgique pour la période de mise en conformité conformément à la décision n° 406/2009/CE, y compris l'utilisation des marges de manœuvre prévues aux articles 3 et 5 de ladite décision;	1° de vastlegging van de bijdrage van elke contracterende partij met het oog op het behalen van de aan België opgelegde emissiereductiedoelstelling voor broeikasgassen voor de nalevingsperiode conform beschikking nr. 406/2009/EG, met inbegrip van het gebruik van de in artikelen 3 en 5 van deze beschikking genoemde flexibele instrumenten;
2° la fixation de la contribution de chaque partie contractante en vue d'atteindre les objectifs imposés à la Belgique en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables conformément à la directive 2009/28/CE;	2° de vastlegging van de bijdrage van elke contracterende partij met het oog op het behalen van de aan België opgelegde doelstellingen inzake energie uit hernieuwbare bronnen conform richtlijn 2009/28/EG;
3° le partage, entre les parties contractantes, des revenus issus de la mise aux enchères des quotas	3° de verdeling tussen de contracterende partijen van de opbrengsten uit de veiling van emissierechten voor de periode 2013 tot en

d'émissions pour la période 2013 à 2020 inclus, dans le cadre de la directive 2003/87/CE;	met 2020 in het kader van richtlijn 2003/87/EG;
4° la fixation de la contribution obligatoire de chaque partie contractante au financement climatique international pour la période 2016 à 2020 inclus.	4° de vastlegging van de verplichte bijdrage van elke contracterende partij aan de internationale klimaatfinanciering voor de periode 2016 tot en met 2020.
CHAPITRE 2. Réduction des émissions de gaz à effet de serre conformément à la décision n° 406/2009/CE	HOOFDSTUK 2. Reductie van broeikasgasemissies conform beschikking nr. 406/2009/EG
Section 1 ^{ère} . Objectifs de réduction des Régions	Afdeling 1. Reductiedoelstellingen van de Gewesten
Sous-section 1 ^{ère} . Détermination des quotas annuels d'émissions des Régions	Onderafdeling 1. Vaststelling van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
Art. 3. Pour chaque année de la période de mise en conformité, le quota annuel d'émissions de la Belgique est partagé entre les Régions, comme suit:	Art. 3. De jaarlijkse emissieruimte van België wordt voor elk jaar van de nalevingsperiode onder de Gewesten verdeeld, als volgt:
<p>1° Une trajectoire linéaire est fixée pour chaque Région, pour la période de mise en conformité, avec comme point de départ en 2013, la moyenne de ses émissions régionales de gaz à effet de serre des années 2008, 2009 et 2010;</p> <p>Cette trajectoire linéaire a comme point final en 2020, les émissions régionales de gaz à effet de serre en 2005, fixées en tenant compte du champ d'application de la directive 2003/87/CE pour la période 2008 à 2012 inclus, et réduites à concurrence de l'objectif imposé à la Région, visé au point 2°;</p> <p>Dans ce cadre, il est fait usage des données d'émissions régionales de l'inventaire national d'émissions de gaz à effet de serre, soumis en 2012, telles que validées dans le cadre de l'examen des inventaires conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013, à l'exception des émissions du transport routier;</p> <p>En ce qui concerne les émissions du transport routier, il est fait usage des données d'émissions nationales de l'inventaire national d'émissions des gaz à effet de serre, soumis en 2012, telles que validées dans le cadre de l'examen des</p>	<p>1° Voor elk Gewest wordt voor de nalevingsperiode een lineair traject vastgelegd, met als startpunt in 2013, het gemiddelde van haar gewestelijke broeikasgasemissies van de jaren 2008, 2009 en 2010;</p> <p>Dit lineair traject heeft als eindpunt in 2020, de gewestelijke broeikasgasemissies in 2005, vastgesteld rekening houdend met het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG voor de periode 2008 tot en met 2012, verminderd met de aan het Gewest opgelegde doelstelling, vermeld onder punt 2°;</p> <p>Hierbij wordt, met uitzondering van de wegtransportemissies, gebruik gemaakt van de gewestelijke emissiegegevens uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012, zoals gevalideerd in de inventarisbeoordeling conform artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013;</p> <p>Voor wat de wegtransportemissies betreft, wordt gebruik gemaakt van de nationale emissiegegevens uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012, zoals gevalideerd in de inventarisbeoordeling</p>

inventaires conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013. Les émissions régionales du transport routier sont déterminées, pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 conformément à la méthodologie mentionnée à l'annexe 3, section 3;	overeenkomstig artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013. De gewestelijke wegtransportemissies worden, voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, bepaald conform de methode opgenomen in bijlage 3, afdeling 3;
Les émissions du transport routier nationales et régionales visées ci-dessus sont mentionnées dans l'annexe 3, section 2.	De hierboven vermelde nationale en gewestelijke wegtransportemissies zijn opgenomen in bijlage 3, afdeling 2.
2° Compte tenu des engagements de l'État fédéral, les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre sont fixés pour chaque Région, comme suit: 1° pour la Région flamande: -15,7%; 2° pour la Région wallonne: -14,7%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: -8,8%.	2° Rekening houdende met de verbintenissen van de Federale Staat worden de emissiereductiedoelstellingen voor elk Gewest vastgelegd, als volgt: 1° voor het Vlaamse Gewest: -15,7%; 2° voor het Waalse Gewest: -14,7%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: -8,8%.
3° Lorsque le champ d'application de la directive 2003/87/CE entre la période 2008 à 2012 inclus et la période 2013 à 2020 inclus a été modifié pour une Région, les quotas annuels d'émissions de la Région concernée sont adaptés conformément à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE et à la décision d'exécution 2013/634/UE.	3° Als het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG tussen de periode 2008 tot en met 2012 en de periode 2013 tot en met 2020 gewijzigd is voor een Gewest, wordt de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest aangepast conform artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG en het uitvoeringsbesluit 2013/634/EU.
Art. 4. Les quotas annuels d'émissions des Régions fixés conformément à l'article 3, sont mentionnés à l'annexe 2, section 1 ^{ère} .	Art. 4. De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten, vastgesteld conform artikel 3, is opgenomen in bijlage 2, afdeling 1.
Sous-section 2. Adaptations des quotas annuels d'émissions des Régions	Onderafdeling 2. Aanpassingen aan de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
Art. 5. Lorsque les quotas annuels d'émissions de la Belgique sont adaptés conformément à l'article 27, §2, du règlement n° 525/2013, les quotas annuels d'émissions des Régions sont également adaptés conformément aux dispositions européennes et à l'article 3. Lorsqu'à la suite de cette adaptation, les soldes indicatifs de l'état de conformité belges des années déjà clôturées de la période de mise en conformité sont adaptés, les soldes indicatifs de l'état de conformité régionaux, déterminés conformément à l'article 25, sont également adaptés pour ces années conformément aux	Art. 5. Als de jaarlijkse emissieruimte van België wordt aangepast conform artikel 27, §2, van verordening nr. 525/2013, wordt de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten eveneens aangepast conform de Europese bepalingen en artikel 3. Als ten gevolge van deze aanpassing, het Belgische nalevingstatuscijfer wordt aangepast voor de al afgesloten jaren van de nalevingsperiode, worden de gewestelijke nalevingstatuscijfers, bepaald conform artikel 25, voor die jaren eveneens aangepast

dispositions européennes et au présent accord de coopération.	conform de Europese bepalingen en dit samenwerkingsakkoord.
Art. 6. Lorsque les quotas annuels d'émissions de la Belgique sont adaptés à la suite de l'application des articles 24 et 24bis de la directive 2003/87/CE, les quotas annuels d'émissions de la Région concernée sont également adaptés conformément à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE.	Art. 6. Als de jaarlijkse emissieruimte van België wordt aangepast ten gevolge van de artikelen 24 en 24bis van richtlijn 2003/87/EG, wordt de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest eveneens aangepast conform artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG.
Art 7. §1^{er}. Les Régions rapportent chaque année (année X) les émissions du transport routier relatives à l'année X-2 dans leur inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre conformément à la méthodologie, visée à l'annexe 3, section 1 ^{ère} . Lorsqu'une Région adapte sa méthodologie pour la détermination des émissions du transport routier conformément à l'annexe 3, section 3, dans l'inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre, qui est transmis conformément à l'article 15 à la Commission nationale Climat, la Région: 1° communique un relevé des adaptations aux autres Régions au plus tard le 15 novembre de l'année X-1; 2° veille à ce que ses émissions du transport routier soient disponibles pour une année de référence, visée à l'annexe 3, section 3, sur base de la méthodologie ancienne et la nouvelle méthodologie.	Art. 7. §1. De Gewesten rapporteren elk jaar (jaar X) de wegtransportemissies voor het jaar X-2 in hun gewestelijke broeikasgasinventaris conform de methode, vermeld in bijlage 3, afdeling 1. Als een Gewest haar methode voor de bepaling van de wegtransportemissies aanpast conform bijlage 3, afdeling 3, in de gewestelijke broeikasgasinventaris die het, conform artikel 15 overmaakt aan de Nationale Klimaatcommissie, dient het Gewest: 1° een overzicht van de aanpassingen, uiterlijk op 15 november van het jaar X-1, te melden aan de andere Gewesten; 2° ervoor te zorgen dat haar wegtransportemissies voor een referentiejaar, vermeld in bijlage 3, afdeling 3, beschikbaar zijn op basis van de oude en de nieuwe methode.
§2. Lorsque les émissions de gaz à effet de serre d'une Région varient de plus de 1% à la suite de cette adaptation, les quotas annuels d'émissions de toutes les Régions, mentionnés à l'annexe 2, sont adaptés à compter de l'année X-2 jusqu'à l'année 2020 inclus. Lorsque la variation des émissions de gaz à effet de serre de chaque Région ne dépasse pas 1% à la suite de cette adaptation, les quotas annuels d'émissions des Régions ne sont pas adaptés. La variation, visée aux alinéa 1 ^{er} et 2, est calculée conformément à l'annexe 3, section 4.	§2. Als de broeikasgasemissies van een Gewest met meer dan 1% wijzigen ten gevolge van deze aanpassing, wordt de jaarlijkse emissieruimte van alle Gewesten, opgenomen in bijlage 2, aangepast vanaf het jaar X-2 tot en met 2020. Als de broeikasgasemissies van elk Gewest met niet meer dan 1% wijzigen ten gevolge van deze aanpassing, wordt de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten niet aangepast.

	De wijziging, vermeld in het eerste en tweede lid, wordt berekend conform bijlage 3, afdeling 4.
§3. L'adaptation des quotas annuels d'émissions des Régions, visée au paragraphe 2, est effectuée conformément à l'article 3 après adaptation des émissions du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 conformément à l'annexe 3, section 3.	§3. De aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten, vermeld in paragraaf 2, gebeurt conform artikel 3 na aanpassing van de wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 conform bijlage 3, afdeling 3.
Les soldes indicatifs de l'état de conformité régionaux ne sont pas revus pour les années antérieures à l'année X-2.	De gewestelijke nalevingstatacijfers voor de jaren van de nalevingsperiode voorafgaand aan X-2, worden hierdoor niet gewijzigd.
Art. 8. En cas d'adaptation des quotas annuels d'émissions d'une Région en exécution des articles 5, 6 ou 7, la procédure suivante est d'application:	Art. 8. Als de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest aangepast wordt conform de artikelen 5, 6 of 7, is de volgende procedure van toepassing:
1° la Commission nationale Climat approuve l'adaptation des quotas annuels d'émissions de la Région concernée et la modification de l'annexe 2. Cette approbation a lieu au plus tard lors de l'approbation de l'inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre conformément à l'article 17;	1° de Nationale Klimaatcommissie keurt de aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest goed, alsook de wijziging van bijlage 2. Deze goedkeuring gebeurt uiterlijk bij de goedkeuring van de gewestelijke broeikasgasinventaris conform artikel 17;
2° chaque partie contractante transmet l'annexe modifiée, visée au point 1°, à son Parlement.	2° elke contracterende partij maakt de gewijzigde bijlage, vermeld onder punt 1°, over aan haar Parlement.
Section 2. Politiques et mesures de l'Etat fédéral	Afdeling 2. Beleid en maatregelen van de Federale Staat
Art. 9. Pour la période de mise en conformité, l'État fédéral s'engage à:	Art. 9. Voor de nalevingsperiode verbindt de Federale Staat er zich toe:
1° poursuivre les politiques et mesures internes existantes, mentionnées à l'annexe 5, permettant une réduction totale des émissions estimée à 15.250 ktonnes éq. CO ₂ ;	1° de bestaande interne beleidslijnen en maatregelen, opgenomen in bijlage 5, voort te zetten, met een ingeschatte totale emissiereductie van 15.250 kton CO ₂ -eq;
L'État fédéral peut remplacer une politique ou mesure par une politique ou mesure interne équivalente, lorsque celle-ci engendre une réduction d'émissions au moins égale à la réduction d'émissions de la politique ou mesure initiale. La réduction d'émissions engendrée par la politique ou mesure équivalente est calculée	De Federale Staat mag een beleidslijn of maatregel vervangen door een evenwaardige interne beleidslijn of maatregel, als deze een emissiereductie realiseert die minstens gelijk is aan de emissiereductie van de initiële beleidslijn of maatregel. De door de evenwaardige beleidslijn of -maatregel gerealiseerde emissiereductie wordt berekend

conformément à une méthodologie approuvée au préalable par la Commission nationale Climat;	aan de hand van een vooraf door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde methode;
2° adopter et mettre en œuvre de nouvelles politiques et mesures internes qui engendrent une réduction supplémentaire des émissions d'au moins 7.000 ktonnes éq. CO ₂ pour la période 2016 à 2020 incluse conformément au caractère linéaire de l'effort régional visant à réduire les émissions;	2° nieuwe interne beleidslijnen en -maatregelen te nemen en uit te voeren die een bijkomende emissiereductie realiseren van minstens 7.000 kton CO ₂ -eq voor de periode 2016 tot en met 2020 conform het lineair karakter van de gewestelijke reductie inspanning;
L'État fédéral identifie les politiques et les mesures supplémentaires et la réduction d'émissions réalisée est calculée conformément à une méthodologie approuvée au préalable par la Commission Nationale Climat, au plus tard le 31 décembre 2016;	De Federale Staat identificeert de bijkomende beleidslijnen en -maatregelen en de gerealiseerde emissiereductie wordt berekend aan de hand van een vooraf door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde methode, uiterlijk 31 december 2016;
L'État fédéral mettra tout en œuvre pour atteindre le résultat visé;	De Federale Staat zal al het nodige doen om het beoogde resultaat te behalen;
3° L'Etat fédéral met en œuvre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment celles mentionnées dans l'annexe 4.	3° De Federale Staat neemt alle noodzakelijke maatregelen om het brandstofsruis plus maximaal te verminderen, waaronder de maatregelen opgenomen in bijlage 4.
Section 3. Marges de manœuvre	Afdeling 3. Flexibele instrumenten
Art. 10. §1 ^{er} . Les Régions peuvent faire usage de toutes les marges de manœuvre, visées à la décision n° 406/2009/CE, pour atteindre leur objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en tenant compte des conditions et des restrictions visées dans ladite décision et le présent accord de coopération.	Art. 10. §1. De Gewesten kunnen gebruik maken van alle flexibele instrumenten, vermeld in beschikking nr. 406/2009/EG, om hun emissiereductiedoelstelling te behalen, rekening houdend met de voorwaarden en beperkingen vermeld in deze beschikking en dit samenwerkingsakkoord.
§2. Après accord de la Commission nationale climat, l'État fédéral peut également pour l'atteinte de l'objectif attribué à la Belgique, faire appel à des unités de conformité.	§2. Na akkoord van de Nationale Klimaatcommissie, kan de Federale Staat ook voor wat betreft het behalen van de Belgische doelstelling nalevingseenheden inzetten.
Art. 11. §1 ^{er} . Lorsque l'utilisation d'une marge de manœuvre est limitée au niveau quantitatif, la limite imposée à la Belgique, exprimée en pourcentage, conformément à l'article 3, §3 et §4, et à l'article 5, §4 et §5, de la décision n° 406/2009/CE, est également appliquée à chaque Région.	Art. 11. §1. Als het gebruik van een flexibel instrument kwantitatief beperkt is, wordt het aan België opgelegde limietpercentage conform artikel 3, §3 en §4, en artikel 5, §4 en §5, van beschikking nr. 406/2009/EG eveneens toegepast op elk Gewest.

§2. L'utilisation maximale par Région des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif, est mentionnée à l'annexe 2, section 2.	§2. Het maximale gebruik van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten per Gewest is opgenomen in bijlage 2, afdeling 2.
§3. Lorsque les quotas annuels d'émissions d'une Région sont adaptés conformément aux articles 5, 6 ou 7, la Commission nationale Climat adapte l'utilisation maximale des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif, par Région, conformément à la méthodologie, visée au paragraphe 1 ^{er} .	§3. Als de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest wordt aangepast conform de artikelen 5, 6 of 7, past de Nationale Klimaatcommissie het maximale gebruik van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten per Gewest aan conform de methode, vermeld in paragraaf 1.
<p>Art. 12. §1^{er}. Lorsque une Région veut vendre ou acheter des unités de conformité ou des droits d'utilisation de crédits, celle-ci consulte d'abord les autres Régions, par lettre recommandée.</p> <p>La Région peut négocier avec une partie tierce lorsque endéans un délai de deux mois à compter de la date de sa lettre, visée à l'alinéa 1^{er}, aucune Région ne lui a exprimé son intérêt par lettre recommandée.</p> <p>§2. Lorsqu'à la fin du délai, visé au paragraphe 1^{er}, une ou deux Régions ont exprimé leur intérêt, les Régions s'accordent sur un prix de 75% de la valeur du marché.</p> <p>§3. Les Régions informent la Commission nationale Climat du résultat final de la procédure, visée aux paragraphes 1^{er} et 2, au plus tard fin septembre de chaque année.</p>	<p>Art. 12. §1. Als een Gewest nalevingseenheden of kredietrechten wil kopen of verkopen, dient het Gewest eerst per aangetekend schrijven de andere Gewesten te consulteren.</p> <p>Het Gewest kan onderhandelen met een derde partij als geen enkel Gewest binnen de twee maanden na datum van haar schrijven, vermeld in het eerste lid, interesse heeft geuit per aangetekend schrijven.</p> <p>§2. Als aan het einde van de termijn, vermeld in paragraaf 1, één of twee Gewesten interesse hebben geuit, dan komen de Gewesten een prijs van 75% van de marktwaarde overeen,.</p> <p>§3. De Gewesten informeren de Nationale Klimaatcommissie over het eindresultaat van de procedure, vermeld in paragraaf 1 en 2, uiterlijk eind september van elk jaar.</p>
<p>Art. 13. La Région qui dispose de droits d'utilisation de crédits non utilisés conformément à l'article 5, §5, de la décision n° 406/2009/CE en informe la Commission nationale Climat. Le cas échéant, les parties contractantes se concertent à ce sujet au sein de la Commission nationale Climat, au plus tard deux semaines avant la détermination du solde indicatif de l'état de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.</p>	<p>Art. 13. Elk Gewest informeert de Nationale Klimaatcommissie als ze over ongebruikte kredietrechten overeenkomstig artikel 5, §5, van beschikking nr. 406/2009/EG beschikt. In voorkomend geval overleggen de contracterende partijen hierover binnen de Nationale Klimaatcommissie uiterlijk twee weken voor de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.</p>
Section 4. Gestion du compte Conformité DRE	Afdeling 4. Beheer van de ESD-nalevingsrekening

<p>Art. 14. §1^{er}. Le compte Conformité DRE est géré par le représentant autorisé conformément à l'article 7 de l'accord de coopération registre.</p>	<p>Art. 14. §1. De ESD-nalevingsrekening wordt beheerd door de gemachtigde vertegenwoordiger conform artikel 7 van het samenwerkingsakkoord register.</p>
<p>§2. L'administrateur du registre est désigné comme le représentant autorisé du compte Conformité DRE.</p>	<p>§2. De registeradministrateur wordt aangeduid als de gemachtigde vertegenwoordiger voor de ESD-nalevingsrekening.</p>
<p>§3. La Commission nationale Climat tient un relevé de la répartition entre les Régions des unités de conformité et des droits d'utilisation de crédits sur le compte Conformité DRE. Le relevé tient compte des transactions conformément au règlement registre ainsi que les transferts et les adaptations conformément au présent accord de coopération.</p> <p>Le relevé, visé à l'alinéa 1^{er}, est communiqué au représentant autorisé, à sa demande.</p>	<p>§3. De Nationale Klimaatcommissie houdt een overzicht bij van de verdeling tussen de Gewesten van de nalevingseenheden en kredietrechten op de ESD-nalevingsrekening. Het overzicht houdt rekening met de transacties conform de registerverordening en de overdrachten en de aanpassingen conform dit samenwerkingsakkoord.</p> <p>Op vraag van de gemachtigde vertegenwoordiger wordt het overzicht, vermeld in het eerste lid, aan hem ter beschikking gesteld.</p>
<p>Section 5. Obligations de rapportage</p>	<p>Afdeling 5. Rapporteringsverplichtingen</p>
<p>Art. 15. Chaque Région transmet à la Commission nationale Climat, pour approbation, la version définitive de son inventaire des émissions de gaz à effet de serre, au format mentionné à l'annexe X du règlement d'exécution (UE) n° 749/2014 de la Commission du 30 juin 2014 relatif à la structure, à la présentation, aux modalités de transmission et à l'examen des informations communiquées par les Etats membres en vertu du règlement (UE) n° 525/2013/UE du Parlement européen et du Conseil.</p> <p>Cette transmission a lieu au plus tard endéans un délai de deux semaines après publication de l'acte d'exécution, visé à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013.</p>	<p>Art. 15. Elk Gewest maakt de definitieve versie van haar broeikasgasinventaris ter goedkeuring over aan de Nationale Klimaatcommissie in het formaat opgenomen in bijlage X van uitvoeringshandeling (EU) nr. 749/2014 van de Commissie van 30 juni 2014 betreffende de structuur, de indeling, de indieningsprocedure en de beoordeling van de informatie die door de lidstaten is verstrekt op grond van verordening (EU) nr. 525/2013/EU van het Europees Parlement en de Raad.</p> <p>Deze overmaking gebeurt uiterlijk twee weken na de publicatie van de uitvoeringshandeling, vermeld in artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013.</p>
<p>Art. 16. §1^{er}. Le ministre fédéral en charge du climat transmet annuellement à la Commission nationale Climat un rapport sur les politiques et mesures, visées à l'article 9.</p>	<p>Art. 16. §1. De federale minister, bevoegd voor het klimaat, maakt jaarlijks een rapport over de beleidslijnen en -maatregelen, vermeld in artikel 9, over aan de Nationale Klimaatcommissie.</p>

<p>Ce rapport inclut un état des lieux de la planification et de la mise en œuvre des politiques et mesures, ainsi qu'une estimation des réductions d'émissions, visées à l'article 9, 1° et 2°.</p>	<p>Dit rapport omvat een stand van zaken van de planning en uitvoering van de beleidslijnen en -maatregelen, alsook een inschatting van de emissiereducties, vermeld in artikel 9, 1° en 2°.</p>
<p>§2. Le ministre fédéral en charge du climat:</p> <p>1° collecte les données régionales et fédérales nécessaires à l'évaluation annuelle de l'impact des politiques et mesures, visées à l'article 9, 1° et 2°;</p> <p>2° développe les méthodologies, visées à l'article 9, 1° et 2°, pour l'évaluation, le suivi et le contrôle des politiques et mesures.</p>	<p>§2. De federale minister, bevoegd voor het klimaat:</p> <p>1° verzamelt de gewestelijke en federale gegevens nodig voor de jaarlijkse beoordeling van het effect van de beleidslijnen en -maatregelen, vermeld in artikel 9, 1° en 2°;</p> <p>2° ontwikkelt de methodes, vermeld in artikel 9, 1° en 2°, voor de beoordeling, opvolging en controle van de beleidslijnen en -maatregelen.</p>
<p>Section 6. Conformité aux obligations de réduction d'émissions de gaz à effet de serre</p>	<p>Afdeling 6. Naleving van de verplichtingen van de reductie van broeikasgasemissies</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. Conformité des Régions</p>	<p>Onderafdeling 1. Naleving door de Gewesten</p>
<p>Art. 17. La Commission nationale Climat approuve la version définitive des inventaires d'émission de gaz à effet de serre des Régions, visés à l'article 15, en s'assurant que la somme des trois inventaires régionaux d'émission de gaz à effet de serre correspond à la version définitive de l'inventaire national, telle que validée conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013.</p>	<p>Art. 17. De Nationale Klimaatcommissie keurt de definitieve versie van de broeikasgasinventarissen van de Gewesten, vermeld in artikel 15, goed en ziet erop toe dat de som van de drie gewestelijke broeikasgasinventarissen overeenstemt met de definitieve versie van de nationale inventaris, zoals gevalideerd conform artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013.</p>
<p>Art. 18. Au plus tard endéans un délai de deux semaines après l'affichage du solde sur le compte Conformité DRE pour une année déterminée de la période de mise en conformité conformément à l'article 78, §2, du règlement registre, la Commission nationale Climat calcule les soldes régionaux sur base des inventaires régionaux des émissions de gaz à effet de serre qu'elle a approuvés conformément à l'article 17.</p>	<p>Art. 18. Uiterlijk twee weken nadat het saldo op de ESD-nalevingsrekening voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode is weergegeven conform artikel 78, §2, van de registerverordening, berekent de Nationale Klimaatcommissie de gewestelijke saldi op basis van de conform artikel 17 goedgekeurde gewestelijke broeikasgasinventarissen.</p>
<p>Art. 19. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est positif et où seulement deux soldes régionaux sont positifs, les UQAE qui peuvent être reportées aux années suivantes sont réparties entre les Régions ayant un solde positif,</p>	<p>Art. 19. Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening positief is en alleen twee gewestelijke saldi zijn positief, worden de naar de volgende jaren overdraagbare AEAs verdeeld onder de Gewesten met het</p>

<p>et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux positifs.</p> <p>Les UQAE des Régions ayant un solde positif et qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées à la Région ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux positifs.</p> <p>La Région ayant un solde négatif transfère, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, aux Régions ayant un solde positif, à hauteur de 75% des UQAE attribuées, visées au deuxième alinéa.</p>	<p>positive saldo a rato van hun aandeel in de som van de positieve gewestelijke saldi.</p> <p>De niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van de Gewesten met het positieve saldo worden toegekend aan het Gewest met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de positieve gewestelijke saldi.</p> <p>Het Gewest met het negatieve saldo draagt uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en ICERs, over aan de Gewesten met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEAs, vermeld in het tweede lid.</p>
<p>Art. 20. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est positif et où un seul solde régional est positif, les UQAE qui peuvent être reportées aux années suivantes sont attribuées à la Région ayant le solde positif.</p> <p>Les UQAE de la Région ayant le solde positif, qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées aux Régions ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux négatifs.</p> <p>Les Régions ayant un solde négatif transfèrent, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, à la Région ayant le solde positif, à hauteur de 75 % des UQAE attribuées, visées au deuxième alinéa.</p>	<p>Art. 20. Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening positief is en alleen één gewestelijk saldo is positief, worden de naar de volgende jaren overdraagbare AEAs toegekend aan het Gewest met het positieve saldo.</p> <p>De niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van het Gewest met het positieve saldo worden toegekend aan de Gewesten met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de negatieve gewestelijke saldi.</p> <p>De Gewesten met het negatieve saldo dragen uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en ICERs, over aan het Gewest met het positieve saldo ten belope van 75 % van de toegekende AEAs, vermeld in het tweede lid.</p>
<p>Art. 21. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est négatif et où seulement deux soldes régionaux de conformité sont négatifs, les UQAE de la Région ayant le solde positif, qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées aux Régions ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux négatifs.</p>	<p>Art.21. Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening negatief is en alleen twee gewestelijke saldi zijn negatief, worden de niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van het Gewest met het positieve saldo toegekend aan de Gewesten met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de negatieve gewestelijke saldi.</p>

<p>Les Régions ayant un solde négatif transfèrent, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCEC et URCEC, à la Région ayant le solde positif, à hauteur de 75 % des UQAE attribuées, visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>De Gewesten met het negatieve saldo dragen uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en ICERs, over aan het Gewest met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEA's, vermeld in het eerste lid.</p>
<p>Art. 22. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est négatif et uniquement un solde régional est négatif, les UQAE des Régions ayant un solde positif qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées à la Région ayant le solde négatif.</p> <p>La Région ayant le solde négatif transfère, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, des unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCEC et URCEC, aux Régions ayant un solde positif, à hauteur de 75% des UQAE attribuées, visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>Art. 22. Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening negatief is en alleen één gewestelijk saldo is negatief, worden de niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van de Gewesten met het positieve saldo toegekend aan het Gewest met het negatieve saldo.</p> <p>Het Gewest met het negatieve saldo draagt uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en ICERs, over aan de Gewesten met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEAs, vermeld in het eerste lid.</p>
<p>Art. 23. En tenant compte des marges de manœuvre prévues à la section 3, les émissions annuelles régionales de gaz à effet de serre ne peuvent pas dépasser le quota annuel d'émissions.</p> <p>En application des articles 19 à 22, chaque Région met annuellement à disposition suffisamment d'unités de conformité, en ce compris les droits d'utilisation de crédits nécessaires, sur le compte Conformité DRE, au plus tard dans un délai de deux semaines avant la détermination du solde indicatif de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.</p>	<p>Art. 23. Rekening houdende met de in afdeling 3 genoemde flexibele instrumenten mogen de jaarlijkse broeikasgasemissies van een Gewest haar jaarlijkse emissieruimte niet overschrijden.</p> <p>Met toepassing van de artikelen 19 tot en met 22, zorgt elk Gewest ervoor dat het jaarlijks voldoende nalevingseenheden, met inbegrip van de benodigde kredietrechten, heeft op de ESD-nalevingsrekening, uiterlijk twee weken voor de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.</p>
<p>Sous-Section 2. Conformité de l'Etat fédéral</p>	<p>Onderafdeling 2. Naleving door de Federale Staat</p>

<p>Art. 24. §1^{er}. La Commission Nationale Climat peut demander à l'Etat fédéral la soumission d'un plan d'action corrective au niveau domestique, si le rapport soumis conformément à l'article 16, §1, met en évidence que l'Etat fédéral risque de ne pas atteindre l'objectif visé à l'article 9, 1° ou de ne pas respecter l'obligation visée à l'article 9,2°.</p> <p>§2. Si l'Etat fédéral n'atteint pas son objectif, visé à l'article 9,1°, l'Etat fédéral compense les Régions à cet effet. Cette compensation se fera par le biais d'un versement aux Régions d'un montant correspondant, à la différence entre les réductions d'émissions visées, mentionnées dans l'article 9, 1°, et les réductions résultant des politiques et mesures qu'il a mises en œuvre, multipliées par le prix moyen d'un CER sur la période de conformité. Ce montant est divisé entre les Régions au pro rata de leur quote-part dans le quota annuel d'émissions de la Belgique dans la période de conformité.</p> <p>La Commission Nationale Climat évalue au plus tard le 31 décembre 2022 si l'Etat fédéral a effectivement atteint son objectif, à l'article 9, 1°, sur base du rapport visé à l'article 16, §1. Si l'Etat fédéral n'a pas atteint son objectif, l'Etat fédéral paye la compensation au plus tard six mois à compter de la date de l'évaluation par la Commission Nationale Climat.</p>	<p>Art. 24. §1. De Nationale Klimaatcommissie kan de Federale Staat verzoeken om een actieplan met binnenlandse corrigerende maatregelen in te dienen als het rapport, overgemaakt conform artikel 16, §1, aantoont dat de Federale Staat het risico loopt de doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet te behalen of haar verplichting, vermeld in artikel 9, 2°, niet na te komen.</p> <p>§2. Als de Federale Staat haar doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet behaald heeft, compenseert de Federale Staat de Gewesten hiervoor. Deze compensatie gebeurt door een bedrag te storten aan de Gewesten dat gelijk is aan het verschil tussen de beoogde emissiereducties, vermeld in artikel 9, 1°, en de via beleidslijnen en maatregelen gerealiseerde reducties vermenigvuldigd met de gemiddelde prijs van een CER over de nalevingsperiode. Dit bedrag wordt verdeeld onder de Gewesten a rato van hun aandeel in de jaarlijkse emissieruimte van België in de nalevingsperiode.</p> <p>De Nationale Klimaatcommissie beoordeelt uiterlijk 31 december 2022 of de Federale Staat haar doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, al dan niet heeft behaald op basis van het rapport, vermeld in artikel 16, §1. Als de Federale Staat haar doelstelling niet heeft behaald, betaalt de Federale Staat de compensatie uiterlijk zes maanden na datum van de beoordeling door de Nationale Klimaatcommissie.</p>
<p>Sous-Section 3. Sanctions</p>	<p>Onderafdeling 3. Sancties</p>
<p>Art. 25. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge déterminé conformément à l'article 79 du règlement registre est négatif, pour une année déterminée de la période de mise en conformité, la Commission nationale Climat calcule chaque solde indicatif de l'état de conformité régional en retranchant du total des unités de conformité relevant d'une Région sur le compte Conformité DRE de cette année, ses émissions de gaz à effet de serre relatives à cette année, visées à l'article 17.</p>	<p>Art. 25. Als het Belgische nalevingsstatuscijfer bepaald conform artikel 79 van de registerverordening negatief is voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode, berekent de Nationale Klimaatcommissie elk gewestelijk nalevingsstatuscijfer door de som te berekenen van alle nalevingseenheden van een Gewest op de ESD-nalevingsrekening van dat jaar verminderd met haar gewestelijke jaarlijkse broeikasgasemissies, vermeld in artikel 17.</p>

<p>Art. 26. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge est négatif, pour une année déterminée de la période de mise en conformité, les mesures suivantes sont d'application pour les Régions ayant un solde indicatif de l'état de conformité négatif:</p> <p>1° le développement d'un plan d'action corrective conformément à l'article 7, §2, de la décision n° 406/2009/CE;</p> <p>2° le surplus d'émissions de gaz à effet de serre est multiplié par un facteur de réduction de 1,08 et reporté sur le compte Conformité DRE de l'année suivante pour le compte de la Région concernée.</p>	<p>Art. 26. Als het Belgische nalevingsstatuscijfer negatief is voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode, zijn de volgende maatregelen van toepassing voor de Gewesten met een negatief nalevingsstatuscijfer:</p> <p>1° de ontwikkeling van een plan met corrigerende maatregelen conform artikel 7, §2, van beschikking nr. 406/2009/EG;</p> <p>2° het teveel aan broeikasgasemissies wordt vermenigvuldigd met een kortingsfactor van 1,08 en overgedragen naar de ESD-nalevingsrekening van het volgende jaar voor rekening van het betrokken Gewest.</p>
<p>Art. 27. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge est négatif, pour une des années de la période 2013 à 2019 inclus, et que le rapport transmis conformément à l'article 16, §1^{er}, met en évidence que l'Etat fédéral risque de ne pas atteindre l'objectif, visé à l'article 9, 1°, ou de ne pas respecter l'obligation, visée à l'article 9, 2°, il participe au développement du plan d'action corrective, visé à l'article 26, 1°.</p>	<p>Art. 27. Als het Belgische nalevingsstatuscijfer negatief is voor een van de jaren van de periode 2013 tot en met 2019, en het rapport overgemaakt conform artikel 16, §1, aantoont dat de Federale Staat het risico loopt de doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet te behalen of de verplichting, vermeld in artikel 9, 2°, niet na te komen, neemt zij deel aan de ontwikkeling van het plan met corrigerende maatregelen, vermeld in artikel 26, 1°.</p>
<p>Art. 28. Le plan, visé aux articles 26 et 27, est approuvé par la Commission nationale Climat et est soumis au nom de la Belgique à la Commission européenne endéans un délai de trois mois après la détermination du solde indicatif de l'état de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.</p>	<p>Art. 28. Het plan, vermeld in de artikelen 26 en 27, wordt door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurd en ingediend namens België bij de Europese Commissie binnen de drie maanden na de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.</p>
<p>Art. 29. Lorsque la Belgique fait l'objet d'une condamnation en vertu des articles 258 ou 260 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la Commission nationale climat fixe l'indemnité qui est due par chaque partie contractante proportionnellement aux engagements qu'elle n'a éventuellement pas atteints. Le Comité de Concertation valide la décision prise.</p>	<p>Art. 29. Als België krachtens de artikelen 258 of 260 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie veroordeeld is, legt de Nationale Klimaatcommissie de vergoeding vast die elke contracterende partij verschuldigd is in verhouding met hun verbintenissen die ze al dan niet nagekomen zijn. Het Overlegcomité keurt de genomen beslissing goed.</p>
<p>CHAPITRE 3. Energies renouvelables</p>	<p>HOOFDSTUK 3. Hernieuwbare energie</p>

Section 1 ^{ère} . Répartition de l'objectif belge en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables.	Afdeling 1. Verdeling van de Belgische doelstelling van energie uit hernieuwbare bronnen.
Art. 30. §1 ^{er} . Conformément à la directive 2009/28/CE, la part belge d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie en 2020 est au moins égale à 13%.	Art. 30. §1. Conform richtlijn 2009/28/EG zal het Belgische aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie in 2020 minstens gelijk zijn aan 13%.
§2. Conformément au mode de calcul, visé à l'article 3, §4, de la directive 2009/28/CE, la part belge d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans toutes les formes de transport en 2020 s'élève au moins à 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports.	§2. Conform de berekeningswijze, vermeld in artikel 3, §4, van richtlijn 2009/28/EG, bedraagt het Belgische aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in alle vormen van vervoer in 2020 minstens 10% van het eindverbruik van energie in de vervoersector.
§3. Compte tenu de l'objectif indicatif de consommation finale d'énergie annoncé par la Belgique auprès de la Commission européenne conformément à l'article 3, §1 ^{er} , de la directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE, l'objectif belge de 13%, visé au paragraphe 1 ^{er} , représente une valeur absolue de 4,224 Mtep.	§3. Rekening houdend met de indicatieve doelstelling van het eindverbruik van energie door België aangemeld bij de Europese Commissie conform artikel 3, §1, van richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG vertegenwoordigt de Belgische doelstelling van 13%, vermeld in paragraaf 1, een absolute waarde van 4,224 Mtep.
§4. Les Régions s'engagent à porter en 2020 leur production d'énergie à partir de sources renouvelables et leur consommation d'énergie à partir de sources renouvelables dans le transport: 1° pour la Région flamande: 2,156 Mtep; 2° pour la Région wallonne: 1,277 Mtep; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,073 Mtep.	§4. De Gewesten verbinden er zich toe om in 2020 hun productie van energie uit hernieuwbare bronnen en het verbruik van energie uit hernieuwbare bronnen voor vervoer te brengen op: 1° voor het Vlaamse Gewest: 2,156 Mtep; 2° voor het Waalse Gewest: 1,277 Mtep; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 0,073 Mtep.
§5. L'Etat fédéral s'engage à porter sa production d'énergie à partir de sources renouvelables à 0,718 Mtep en 2020.	§5. De Federale Staat verbindt er zich toe om in 2020 de productie van energie uit hernieuwbare bronnen te brengen op 0,718 Mtep.
Art. 31. §1 ^{er} . Les objectifs régionaux, visés à l'article 30, §4, prennent en compte une contribution de l'Etat fédéral, à savoir l'incorporation et l'utilisation d'énergie produite	Art. 31. §1. De gewestelijke doelstellingen, vermeld in artikel 30, §4, brengen een bijdrage van de Federale Staat in rekening, namelijk de bijmenging en het gebruik van

à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports qui résultent des mesures fédérales.	energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector, die het resultaat zijn van federale beleidsmaatregelen.
§2. Compte tenu des efforts des Régions à travers leurs politiques et mesures visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports, l'Etat fédéral est responsable de l'atteinte de l'objectif de 10%, visé à l'article 30, §2.	§2. Rekening houdend met de inspanningen van de Gewesten uit hun beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector, is de Federale Staat verantwoordelijk voor het behalen van de doelstelling van 10%, vermeld in artikel 30, §2.
Section 2. Plans d'action fédéral et régionaux en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables	Afdeling 2. Federale en gewestelijke actieplannen voor energie uit hernieuwbare bronnen
Art. 32. §1 ^{er} . L'Etat fédéral approuve au plus tard le 30 juin 2017 un plan d'action qui comprend au moins les éléments suivants: 1° une projection annuelle détaillée de la consommation finale brute d'énergie jusqu'en 2020 conformément à la directive 2009/28/CE; 2° une projection annuelle détaillée de la consommation d'énergie produite à partir de sources renouvelables jusqu'en 2020, sur la base de la politique fédérale actuelle et planifiée visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports jusqu'en 2020; 3° une projection annuelle détaillée de la production d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans les espaces marins sur lesquels la Belgique exerce sa juridiction conformément au droit maritime international; 4° une description des politiques et mesures fédérales visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports.	Art. 32. §1. De Federale Staat keurt uiterlijk op 30 juni 2017 een actieplan goed dat minstens de volgende elementen bevat: 1° een onderbouwde jaarlijkse prognose van het bruto-eindverbruik van energie tot en met 2020 conform richtlijn 2009/28/EG; 2° een onderbouwde jaarlijkse prognose van het verbruik van energie uit hernieuwbare bronnen tot en met 2020, op basis van het huidige en geplande federale beleid ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector tot en met 2020; 3° een onderbouwde jaarlijkse prognose van de productie van energie uit hernieuwbare bronnen in de zeegebieden waarover België rechtsmacht uitoefent conform het internationaal zeerecht; 4° een beschrijving van het federale beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoerssector.
§2. Chaque Région approuve au plus tard le 30 juin 2017 un plan d'action qui comprend au moins les éléments suivants: 1° une projection annuelle détaillée de la production d'énergie à partir de sources renouvelables jusqu'en 2020, sur la base de la politique régionale actuelle et planifiée visant à	§2. Elk Gewest keurt uiterlijk op 30 juni 2017 een actieplan goed dat minstens de volgende elementen bevat: 1° een onderbouwde jaarlijkse prognose van de productie van energie uit hernieuwbare bronnen tot en met 2020, op basis van het huidige en geplande gewestelijke beleid ter

<p>favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables conformément à la directive 2009/28/CE;</p> <p>2° une description des politiques et mesures régionales visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports.</p>	<p>bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen conform richtlijn 2009/28/EG;</p> <p>2° een beschrijving van het gewestelijk beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoerssector.</p>
<p>§3. Dès qu'une partie contractante est dans l'impossibilité de mettre en œuvre une des mesures de son plan d'action, visées au paragraphe 2, 2°, en matière de transport, elle en informe immédiatement CONCERE.</p>	<p>§3. Van zodra een contracterende partij niet in staat is om één van de maatregelen van haar actieplan met betrekking tot vervoer, vermeld in paragraaf 2, 2°, uit te voeren, brengt ze ENOVER onmiddellijk op de hoogte.</p>
<p>Art. 33. §1^{er}. Au plus tard le 30 septembre 2017, CONCERE, fusionne les plans d'action en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables des parties contractantes en un plan d'action national, évalue lorsque les mesures envisagées suffisent pour atteindre les objectifs, visés aux articles 30, §1^{er}, §4 et §5 et 31, §2, présente les résultats de l'évaluation du plan d'action national à la Commission nationale Climat.</p>	<p>Art. 33. §1. Uiterlijk op 30 september 2017 voegt ENOVER de actieplannen voor energie uit hernieuwbare bronnen van de contracterende partijen samen tot een nationaal actieplan, beoordeelt of de beoogde maatregelen voldoende zijn om de doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §1, §4 en §5 en 31, §2, te behalen en stelt de resultaten van de beoordeling van het nationaal actieplan voor aan de Nationale Klimaatcommissie.</p>
<p>§2. Lorsqu'il ressort de l'évaluation du plan d'action national, visé au paragraphe 1^{er}, qu'une différence subsiste entre la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables et les objectifs à atteindre, visés aux articles 30, §1^{er}, §4 et §5 et 31 §2, le premier Comité de concertation, prévu après le 30 septembre 2017 décide de la nécessité de prendre des mesures correctrices .</p>	<p>§2. Als uit de beoordeling van het nationaal actieplan, vermeld in paragraaf 1, blijkt dat er een verschil bestaat tussen het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen en de te bereiken doelstellingen, vermeld in de artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, beslist het eerst geplande Overlegcomité na 30 september 2017 over de noodzaak om mogelijke corrigerende maatregelen toe te passen.</p>
<p>§3. Lorsque le Comité de concertation décide de la nécessité de prendre des mesures correctrices, telles que, visées au paragraphe 2, les plans d'action, visés à l'article 32, sont modifiés endéans un délai de quatre mois après la décision du Comité de concertation.</p>	<p>§3. Als het Overlegcomité beslist over de noodzaak om corrigerende maatregelen te nemen, vermeld in paragraaf 2, worden de actieplannen, vermeld in artikel 32, gewijzigd binnen de vier maanden na de beslissing van het Overlegcomité.</p>
<p>Section 3. Rapportage</p>	<p>Afdeling 3. Rapportering</p>
<p>Art. 34. Les parties contractantes rapportent leurs statistiques sur l'évolution de leur production d'énergie à partir de sources renouvelables et leur consommation d'énergie à</p>	<p>Art. 34. De contracterende partijen rapporteren hun statistieken over de evolutie van de energieproductie uit hernieuwbare energiebronnen en het energieverbruik uit</p>

<p>partir de sources renouvelables dans le transport conformément aux dispositions de la directive 2009/28/CE.</p> <p>Le rapportage, visé à l'alinéa 1^{er}, a lieu à des moments précis:</p> <p>1° au plus tard le 31 décembre 2017: les chiffres finaux pour l'année 2015 et les chiffres provisoires pour l'année 2016;</p> <p>2° au plus tard le 31 décembre 2019: les chiffres finaux pour l'année 2017 et les chiffres provisoires pour l'année 2018;</p> <p>3° au plus tard le 31 décembre 2021: les chiffres finaux pour l'année 2019 et les chiffres provisoires pour l'année 2020.</p>	<p>hernieuwbare bronnen voor vervoer conform de bepalingen van de richtlijn 2009/28/EG.</p> <p>De rapportering, vermeld in het eerste lid, gebeurt op geregelde tijdstippen:</p> <p>1° uiterlijk op 31 december 2017: de finale cijfers voor het jaar 2015 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2016;</p> <p>2° uiterlijk op 31 december 2019: de finale cijfers voor het jaar 2017 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2018;</p> <p>3° uiterlijk op 31 december 2021: de finale cijfers voor het jaar 2019 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2020.</p>
<p>Art. 35. Chaque partie contractante rapporte au plus tard le 31 octobre 2019 sur l'exécution de son plan d'action en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visé à l'article 32 et, le cas échéant, à l'article 33, §3. Ce rapportage contient la projection, visée à l'article 32, §1^{er}, 2° et 3° et à l'article 32, §2, 1°, actualisée pour 2020.</p>	<p>Art. 35. Elke contracterende partij rapporteert uiterlijk op 31 oktober 2019 over de uitvoering van hun actieplan voor energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 32 en, in voorkomend geval, artikel 33, §3. Deze rapportering houdt een geactualiseerde prognose, vermeld in artikel 32, §1, 2° en 3° en artikel 32, §2, 1°, voor 2020 in.</p>
<p>Art. 36. §1^{er}. Au plus tard le 30 novembre 2019, CONCERE fusionne les rapportages des parties contractantes, visés à l'article 35, évalue lorsque les objectifs, visés aux articles 30, §1^{er}, §4 et §5, et 31, §2, seront atteints et présente les résultats de l'évaluation à la Commission nationale Climat.</p>	<p>Art. 36. §1. Uiterlijk op 30 november 2019 voegt ENOVER de rapporteringen, vermeld in artikel 35, van de contracterende partijen samen, beoordeelt of de doelstellingen, vermeld in de artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, behaald worden en stelt de resultaten van de beoordeling voor aan de Nationale Klimaatcommissie.</p>
<p>§2. Lorsqu'il ressort de l'évaluation des rapportages fusionnés, visée au paragraphe 1^{er}, qu'une différence subsiste entre la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables et les objectifs, visés aux articles 30, §1^{er}, §4 et §5, et 31 §2, le premier Comité de concertation prévu après le 30 novembre 2019 décide de la nécessité d'adopter des mesures correctives possibles.</p>	<p>§2. Als uit de evaluatie van de samengevoegde rapporteringen, vermeld in paragraaf 1, blijkt dat er een verschil bestaat tussen het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen en de doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, beslist het eerst geplande Overlegcomité na 30 november 2019 over de noodzaak om mogelijke corrigerende maatregelen toe te passen.</p>
<p>Section 4. Mécanismes de coopération et de solidarité</p>	<p>Afdeling 4. Samenwerkings- en solidariteitsmechanismen</p>

<p>Art. 37. §1^{er}. Chaque partie contractante peut atteindre une partie de ses objectifs, visés aux articles 30, §4 et §5, et 31, §2, par le recours aux mécanismes de coopération conformément aux articles 6 à 12 de la directive 2009/28/CE..</p>	<p>Art. 37. §1. Elke contracterende partij kan een deel van zijn doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §4 en §5, en 31, §2, behalen door de inzet van samenwerkingsmechanismen conform artikel 6 tot en met 12 van richtlijn 2009/28/EG.</p>
<p>§ 2. La partie contractante qui souhaite utiliser ces mécanismes de coopération pour compenser son déficit, donne d’abord aux autres parties contractantes la possibilité de formuler une proposition de coopération interne.</p> <p>Lorsque une ou plusieurs parties contractantes ont un déficit estimé et que les autres parties contractantes ont un surplus estimé, alors ces surplus – s’ils sont vendus doivent prioritairement être proposés à la vente aux parties contractantes qui ont un déficit. Au moment de la vente, le prix de référence correspond à la moyenne des montants du soutien octroyé sur base des certificats pour les nouvelles installations éoliennes on-shore dans les Régions wallonne et flamande, avec pour date de départ l’année précédente, exprimée en euro par GWh et avec un maximum de 75.000 EUR/GWh.</p> <p>La solidarité interrégionale sera établie comme suit: Pour la première tranche de 750 GWh achetée, il y a une diminution de 25%; pour la tranche de 751 à 1500 GWh: -20%; pour la tranche de 1501 à 3000 GWh: -15%; pour la tranche de 3001 à 3500 GWh: -10%; pour la tranche à partir de 3501 GWh : -5%.</p> <p>Lorsque ces surplus sont cependant insuffisants pour atteindre les objectifs de toutes les parties contractantes, alors ces surplus sont attribués au pro rata de la part des demandes des parties contractantes avec un déficit estimé pour compenser les déficits estimés respectifs.</p> <p>Chaque entité reste responsable de l’atteinte de son objectif.</p>	<p>§2. De contracterende partij die van deze samenwerkingsvormen gebruik wil maken om haar tekort te compenseren, geeft eerst de andere contracterende partijen de kans om een mogelijkheid tot interne samenwerking te formuleren.</p> <p>Als een of meerdere contracterende partijen een geschat tekort hebben en de andere contracterende partijen hebben een geschat overschot, dan moeten deze overschotten, als deze verkocht worden, prioritair aangeboden worden aan de contracterende partijen die een tekort hebben. Daarbij wordt op het moment van de verkoop een referentieprijis gehanteerd die het gemiddelde is van de in het Waalse en in het Vlaamse Gewest toegekende steun op basis van certificaten voor nieuwe on shore windenergie-installaties, met als startdatum het voorgaande jaar, uitgedrukt in euro per GWh en met een maximum van 75.000 EUR/GWh.</p> <p>De intergewestelijke solidariteit zal er als volgt uit zien: Voor de eerste schijf van 750 GWh die aangekocht wordt, is er een vermindering van 25%; voor de schijf van 751 tot 1500 GWh: - 20%; voor de schijf van 1501 tot 3000 GWh: - 15%; voor de schijf van 3001 tot 3500 GWh: - 10%; voor de schijf vanaf 3501: - 5%.</p> <p>Als deze overschotten echter onvoldoende zouden zijn om de doelstellingen van alle contracterende partijen te behalen, dan worden deze overschotten pro rata aan contracterende partijen met een geschat tekort toegekend a rato van hun aandeel om de respectievelijk geschatte tekorten te compenseren.</p> <p>Iedere entiteit blijft verantwoordelijk voor het behalen van zijn doelstelling.</p>

<p>§3. Lorsqu'il ressort de l'analyse, visée à l'article 36, §1^{er} que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1^{er}, et qu'aucune partie contractante ne réalise un surplus, alors toutes les parties contractantes qui n'atteignent pas leur part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visées à l'article 30, §4 et §5, en conformité avec l'article 6 de la directive 2009/28/CE, achèteront les surplus d'autres Etats membres de l'Union européenne pour satisfaire aux obligations, visées à l'article 30, §4 et §5.</p> <p>§4. Lorsqu'il ressort de l'analyse visée à l'article 36, §1 que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1^{er}, et qu'une ou plusieurs parties contractantes ont un déficit et les autres parties contractantes ont un surplus, alors ces surplus sont transférés à titre onéreux au pro rata des demandes des parties contractantes qui ont un déficit. Le prix de vente est fixé conformément au paragraphe 2.</p> <p>Lorsque ces surplus sont cependant insuffisants pour atteindre les objectifs de toutes les parties contractantes, alors le surplus est attribué au pro rata de la part des demandes des parties contractantes avec un déficit estimé pour compenser les déficits respectifs estimés.</p> <p>§5 Lorsqu'il ressort que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1^{er}, mais que les parties contractantes ont, elles, bien atteint leur objectif, visé à l'article 30 § 4 et § 5, ce sera soumis au premier Comité de concertation qui suivra directement la finalisation des chiffres des inventaires et des évaluations de l'objectif en matière d'énergie renouvelable.</p>	<p>§3. Als uit de analyse, vermeld in artikel 36, §1 blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaalt en geen enkele contracterende partij realiseert een overschot, dan zullen alle contracterende partijen die hun deel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §4 en §5, niet halen in overeenstemming met artikel 6 van de richtlijn 2009/28/EG overschotten van andere lidstaten van de Europese Unie aankopen om aan de verplichtingen, vermeld in artikel 30, §4 en §5, te voldoen.</p> <p>§4. Als uit de analyse, vermeld in artikel 36, §1 blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaalt en een of meerdere contracterende partijen hebben een tekort en de andere contracterende partijen hebben een overschot, dan worden deze overschotten ten bezwarende titel overgedragen naar rato van hun aandeel in het totaal van de gevraagde hoeveelheden om haar tekort te compenseren. De verkoopprijs wordt conform paragraaf 2 vastgelegd.</p> <p>Als deze overschotten echter onvoldoende zouden zijn om aan de doelstellingen van alle contracterende partijen te voldoen, dan wordt het overschot aan de contracterende partijen met een geschat tekort toegekend a rato van hun aandeel om de respectievelijk geschatte tekorten te compenseren.</p> <p>§ 5 Als blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaald maar de contracterende partijen allen wel hun doelstelling, vermeld in artikel 30 § 4 et § 5 hebben behaald, zal dit voorgelegd worden aan het eerste Overlegcomité dat rechstreeks zal volgen op het afronden van de cijfers van de inventarissen en van de evalueatie van de doelstelling inzake hernieuwbare energiebronnen.</p>
---	---

Section 5. Sanctions	Afdeling 5. Sancties
Art. 38. Lorsque la Belgique fait l'objet d'une condamnation en vertu des articles 258 ou 260 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, CONCERE fixe l'indemnité éventuellement due par chaque partie contractante, proportionnellement aux engagements qu'elle n'a éventuellement pas atteints. Le Comité de Concertation valide la décision prise.	Art. 38. Als België krachtens de artikelen 258 of 260 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie veroordeeld is, legt ENOVER de vergoeding vast die elke contracterende partij verschuldigd is in verhouding met hun verbintenissen die ze al dan niet nagekomen zijn. Het Overlegcomité keurt de genomen beslissing goed.
CHAPITRE 4. Répartition des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions	HOOFDSTUK 4. Verdeling van de opbrengsten van de veiling van emissierechten
Art. 39. Les revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions pour la période 2013 à 2020 inclus, visés à l'article 11, 2°, de l'accord de coopération registre sont répartis, comme suit: Pour la première tranche de 326 millions d'euros la clé de répartition suivante est appliquée: 1° pour la Région flamande: 53%; 2° pour la Région wallonne: 30%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 7%; 4° pour l'Etat fédéral: 10%. Pour les revenus ultérieurs de la mise aux enchères des quotas d'émissions, la clé de répartition suivante est appliquée: 1° pour la Région flamande: 52,76%; 2° pour la Région wallonne: 30,65%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 7,54%; 4° pour l'Etat fédéral: 9,05%.	Art. 39. De opbrengsten van de veiling van emissierechten voor de periode 2013 tot en met 2020, vermeld in artikel 11, 2°, van het samenwerkingsakkoord register, worden verdeeld, als volgt: Voor een eerste schijf van 326 miljoen euro wordt de volgende verdeelsleutel toegepast: 1° voor het Vlaamse Gewest: 53%; 2° voor het Waalse Gewest: 30%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 7%; 4° voor de Federale Staat: 10%. Voor de daaropvolgende opbrengsten van de veiling van emissierechten wordt de volgende verdeelsleutel toegepast: 1° voor het Vlaamse Gewest: 52,76%; 2° voor het Waalse Gewest: 30,65%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 7,54%; 4° voor de Federale Staat: 9,05%.
Art. 40. §1^{er}. Pour la première tranche des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions de 326 millions d'euros et pour les revenus ultérieurs jusqu'au 31 décembre 2016, chaque partie contractante choisit parmi les modalités de paiement suivantes et informe l'ordonnateur du compte, visé à l'article 14 de l'accord de coopération registre de son choix par lettre recommandée:	Art. 40. §1. Voor de eerste schijf van de opbrengsten van de veiling van emissierechten van 326 miljoen euro en voor de daarop volgende opbrengsten tot en met 31 december 2016, kiest elke contracterende partij uit een van de volgende betalingswijzen en deelt dit per aangetekend schrijven mee aan de ordonnateur van de rekening, zoals bepaald in artikel 14 van het samenwerkingsakkoord register:

<p>1° paiement unique portant sur la totalité du montant. Dans ce cas, le paiement est effectué endéans un délai de deux semaines à compter de la réception de la lettre recommandée;</p> <p>2° quatre paiements fractionnés portant chacun sur un quart dudit montant. Dans ce cas, le paiement est effectué respectivement le 30 janvier des années 2017, 2018, 2019 et 2020.</p>	<p>1° één enkele betaling van het totale bedrag. In dat geval wordt de betaling uitgevoerd binnen de twee weken na de ontvangst van het aangetekend schrijven;</p> <p>2° vier afzonderlijke betalingen van telkens een kwart van dit bedrag. In dat geval wordt de betaling uitgevoerd op 30 januari van de jaren 2017, 2018, 2019 en 2020.</p>
<p>§2. Les revenus ultérieurs de la mise aux enchères de quotas d'émissions sont versés mensuellement aux parties contractantes.</p>	<p>§2. De daaropvolgende opbrengsten van de veiling van emissierechten worden maandelijks doorgestort aan de contracterende partijen.</p>
<p>CHAPITRE 5. Financement climatique international</p>	<p>HOOFDSTUK 5. Internationale klimaatfinanciering</p>
<p>Art. 41. §1^{er}. La contribution annuelle belge de 50 millions d'euros au financement climatique international pour les années 2016 à 2020 inclus se répartit, comme suit:</p>	<p>Art. 41. §1. De jaarlijkse Belgische bijdrage van 50 miljoen euro voor de internationale klimaatfinanciering voor de jaren 2016 tot en met 2020, wordt verdeeld, als volgt:</p>
<p>1° pour la Région flamande: 14,5 millions euros; 2° pour la Région wallonne: 8,25 millions euros; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 2,25 millions euros; 4° pour l'Etat fédéral: 25 millions euros.</p>	<p>1° voor het Vlaamse Gewest: 14,5 miljoen euro; 2° voor het Waalse Gewest: 8,25 miljoen euro; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 2,25 miljoen euro; 4° voor de Federale Staat: 25 miljoen euro.</p>
<p>§2. Chaque partie contractante peut augmenter sa contribution, visée au paragraphe 1^{er}.</p>	<p>§2. Elke contracterende partij kan haar bijdrage, vermeld in paragraaf 1, verhogen.</p>
<p>Art. 42. Chaque partie contractante transmet à la Commission nationale Climat un rapport, conformément à l'article 16 du règlement n° 525/2013 au plus tard le 15 septembre de chaque année. Ce rapport contient les données nécessaires pour l'évaluation et l'analyse de la contribution de chaque partie contractante.</p>	<p>Art. 42. Elke contracterende partij maakt uiterlijk 15 september van elk jaar aan de Nationale Klimaatcommissie een rapport over conform artikel 16 van verordening nr. 525/2013. Dit rapport omvat de gegevens nodig voor de beoordeling en de analyse van de bijdrage van elke contracterende partij.</p>
<p>CHAPITRE 6. Suivi de la mise en œuvre de l'accord de coopération</p>	<p>HOOFDSTUK 6. Opvolging van de uitvoering van het samenwerkingsakkoord</p>
<p>Art. 43. §1^{er}. La Commission nationale Climat et CONCERE établissent un rapport conjoint sur la mise en œuvre de l'accord de coopération au plus tard le 30 avril de chaque année sur base des données les plus récentes transmises conformément aux articles 15, 16, 32, 35 et 42.</p>	<p>Art. 43. §1. De Nationale Klimaatcommissie en ENOVER stellen uiterlijk 30 april van elk jaar een gezamenlijk rapport op over de uitvoering van het samenwerkingsakkoord op basis van de meest recente gegevens overgemaakt conform de artikelen 15, 16, 32, 35 en 42.</p>

§2. Le rapport, visé au paragraphe 1 ^{er} , évalue la conformité annuelle des obligations de chaque partie contractante, et les progrès réalisés par rapport aux objectifs de 2020. Le premier rapport est établi pour le 30 avril 2017.	§2. Het rapport, vermeld in paragraaf 1, beoordeelt de jaarlijkse naleving van de verplichtingen van elke contracterende partij en de gerealiseerde voortgang met betrekking tot de doelstellingen voor 2020. Het eerste rapport wordt opgesteld tegen 30 april 2017.
§3. Dans le cadre de l'approbation du rapport, visé au paragraphe 1 ^{er} , la Commission nationale Climat invite le représentant du Ministre fédéral en charge de la coopération internationale à siéger au sein de la Commission, si celui-ci n'en est pas membre permanent.	§3. Bij de goedkeuring van het rapport, vermeld in paragraaf 1, nodigt de Nationale Klimaatcommissie de vertegenwoordiger van de federale Minister, bevoegd voor internationale samenwerking, uit om zitting te nemen in de commissie, voor zover deze daarin geen vast lid is.
§4. Le rapport, visé au paragraphe 1 ^{er} , est approuvé conjointement par la Commission nationale Climat et CONCERE. Endéans le mois de cette approbation, la Commission nationale Climat publie le rapport et le transmet aux Parlements respectifs des parties contractantes. Chaque Parlement peut poser des questions à la Commission nationale Climat sur les données rapportées.	§4. Het rapport, vermeld in paragraaf 1, wordt gezamenlijk goedgekeurd door de Nationale Klimaatcommissie en ENOVER. Binnen de maand na deze goedkeuring publiceert de Nationale Klimaatcommissie het rapport en maakt het over aan de respectieve Parlementen van de contracterende partijen. Elk Parlement kan over de gerapporteerde gegevens vragen stellen aan de Nationale Klimaatcommissie.
CHAPITRE 7. Dispositions finales	HOOFDSTUK 7. Slotbepalingen
Art. 44. Les annexes 1 à 5 du présent accord de coopération peuvent être modifiées par un accord de coopération qui n'est pas soumis à l'assentiment législatif.	Art. 44. De bijlagen 1 tot en met 5 van dit samenwerkingsakkoord kunnen worden gewijzigd bij samenwerkingsakkoord dat niet onderworpen is aan de wetgevende instemming.
Art. 45. Les différends éventuels qui surgissent entre les parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord de coopération sont réglés au sein de la Commission nationale Climat, ou à défaut d'une solution, dans le cadre de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie et, le cas échéant, du Comité de concertation. A défaut d'une solution, le différend est soumis à une juridiction dont les membres sont désignés et dont les frais de fonctionnement sont répartis conformément à l'article 24 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, le Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un plan national Climat, ainsi que l'établissement de	Art. 45. Eventuele geschillen onder de contracterende partijen over de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden beslecht in de Nationale Klimaatcommissie of, als daar geen oplossing wordt gevonden, binnen de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu, en in voorkomend geval, binnen het Overlegcomité. Wordt er geen oplossing gevonden, dan wordt het geschil voorgelegd aan een rechtscollege waarvan de leden worden aangewezen en waarvan de werkingskosten worden verdeeld overeenkomstig artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse

rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto.	Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto.
Art. 46. Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.	Art. 46. Dit samenwerkingsakkoord is afgesloten voor onbepaalde duur.
Art. 47. Le présent accord de coopération entrera en vigueur après que le législateur fédéral et les législateurs régionaux aient marqué leur assentiment. La loi, les décrets et l'ordonnance d'assentiment seront publiés conjointement au Moniteur belge par le Secrétariat central du Comité de concertation, visé à l'article 31, de la loi ordinaire du 9 août 1980, à la demande de la partie dont le législateur aura été le dernier à donner son assentiment.	Art. 47. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking nadat de federale en gewestelijke wetgevers ermee hebben ingestemd. De wet, de decreten en de ordonnantie tot instemming zullen tegelijkertijd in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden door de Centrale Secretarie van het Overlegcomité, vermeld in artikel 31, van de gewone wet van 9 augustus 1980, op verzoek van de partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming heeft gegeven.
Etabli à Bruxelles, le .../.../....., en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes.	Gedaan in Brussel, op .../.../....., in evenveel originele exemplaren als er contracterende partijen zijn.
Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 1. Catégories visées à l'article 1, 12°*	Bijlage 1. Categorieën vermeld in artikel 1, 12°*
Énergie - Combustion de combustibles - Émissions fugitives provenant de combustibles	Energie - Verbranding van brandstoffen - Diffuse emissie door brandstoffen
Procédés industriels	Industriële processen
Utilisation de solvants et d'autres produits	Gebruik van oplosmiddelen en andere producten
Agriculture	Landbouw
Déchets	Afval

* Ces catégories constituent les secteurs principaux des inventaires d'émissions de gaz à effet de serre. Elles se subdivisent également en sous-catégories non mentionnées dans la présente annexe.

* Deze categorieën vormen de belangrijkste sectoren van de broeikasgasinventaris. Zij worden eveneens onderverdeeld in subcategorieën die niet zijn opgenomen in deze bijlage.

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Bijlage 2. De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten en het maximaal gebruik per Gewest van flexibele instrumenten

Afdeling 1. De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten voor de nalevingsperiode, berekend aan de hand van de GWP-waarden (Global Warming Potential, aardopwarmingsvermogen) als vermeld in het vierde evaluatieverslag van het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) conform artikel 4 van dit samenwerkingsakkoord

	Jaarlijkse emissieruimte van België en jaarlijkse emissieruimte van een Gewest							
	(ton kooldioxide-equivalent)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Vlaamse Gewest	48 048 531	46 959 027	45 869 527	44 780 029	43 690 536	42 601 047	41 511 563	40 422 083
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	4 302 261	4 268 082	4 233 901	4 199 720	4 165 536	4 131 352	4 097 166	4 062 979
Waalse Gewest	26 029 033	25 623 785	25 218 534	24 813 281	24 408 026	24 002 767	23 597 506	23 192 241
België	78 379 825	76 850 894	75 321 962	73 793 030	72 264 098	70 735 166	69 206 235	67 677 303

De gedetailleerde berekening die werd uitgevoerd voor België, en die mutatis mutandis toegepast kan worden op de berekening van de gewestelijke trajecten, rekening houdend met hun emissies, wordt hieronder beschreven.

Bij die hoeveelheden worden de emissies in mindering gebracht die verband houden met de opt-in van het ETS, die door België op 30/6/2010 genotificeerd werden aan de Europese Commissie volgens artikel 9(a)2 van Richtlijn 2003/87 en gepubliceerd in beschikking 2013/634/EU.

Member State	Belgium		
With current global warming potentials			
Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	143.154179	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B	0.008619	2005 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C	55.363232	2005 verified ETS emissions	Data extraction from CITL (31/07/12)
D	4.957619	2005 adjustments related to the change in scope between 2005 and 2008-2012 ("Variable D")	Commission Decision 16/01/2007
E	0.231121	2005 adjustments related to temporary exclusion of installations ("Variable E")	Notification by the Belgian authorities (answers on the National Allocation Plan 2008-2012, question 22)
F	-15%	ESD target	Decision N°406/2009/EC
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	70.204550	2020 AEA	
	70.2045498		
A' (2008)	136.200841	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	124.695413	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	134.527733	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B' (2008)	0.011458	2008 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2009)	0.009268	2009 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2010)	0.010057	2010 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C' (2008)	55.462027	2008 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2009)	46.206938	2009 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2010)	50.103979	2010 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
G = Average (A'-B'-C')	81.206753	Starting point	
	81.20675333		
G	81.206753	2013 AEA	
G + 1/7 * [AEA(2020) - G]	79.635010	2014 AEA	
G + 2/7 * [AEA(2020) - G]	78.063267	2015 AEA	
G + 3/7 * [AEA(2020) - G]	76.491523	2016 AEA	
G + 4/7 * [AEA(2020) - G]	74.919780	2017 AEA	
G + 5/7 * [AEA(2020) - G]	73.348037	2018 AEA	
G + 6/7 * [AEA(2020) - G]	71.776293	2019 AEA	

With new global warming potentials			
Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	144.278499	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	71.160222	2020 AEA [new GWP]	
A' (2008)	137.406046	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	125.853561	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	135.673102	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
G = Average (A'-B'-C')	82.376327	Starting point [new GWP]	
G	82.376327	2013 AEA [new GWP]	
G + 1/7 * [AEA(2020)-G]	80.774027	2014 AEA [new GWP]	
G + 2/7 * [AEA(2020)-G]	79.171726	2015 AEA [new GWP]	
G + 3/7 * [AEA(2020)-G]	77.569425	2016 AEA [new GWP]	
G + 4/7 * [AEA(2020)-G]	75.967124	2017 AEA [new GWP]	
G + 5/7 * [AEA(2020)-G]	74.364823	2018 AEA [new GWP]	
G + 6/7 * [AEA(2020)-G]	72.762523	2019 AEA [new GWP]	

Afdeling 2. Het maximaal gebruik per Gewest van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten conform artikel 11, §2, van dit samenwerkingsakkoord

2.1. Vervroegd gebruik van AEAs conform artikel 82 van de registerverordening

	Vervroegd gebruik van AEAs						
	(ton kooldioxide-equivalent)						
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Vlaamse Gewest	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Waalse Gewest	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.2. Overdrachten van 5% of minder van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest conform artikel 85 van de registerverordening

	Overdrachten van 5% of minder van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest							
	(ton kooldioxide-equivalent)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Vlaamse Gewest	2.402.427	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	215.113	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Waalse Gewest	1.301.452	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.3. Jaarlijks gebruik van internationale kredieten, tCERs en ICERs conform artikel 81 van de registerverordening

	Jaarlijks gebruik van 3% conform artikel 5, §4, van beschikking nr. 406/2009/EG (ton kooldioxide-equivalent)	Jaarlijks gebruik van 1% conform artikel 5, §5, van beschikking nr. 406/2009/EG (ton kooldioxide-equivalent)
Vlaamse Gewest	1.523.462	507.821
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	133.662	44.554
Waalse Gewest	854.413	284.804

2.4. Overdracht van 3% of minder van een kredietrecht conform artikel 87 van de registerverordening

	Overdracht van 3% of minder van een kredietrecht (ton kooldioxide-equivalent)
Vlaamse Gewest	1.523.462
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	133.662
Waalse Gewest	854.413

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 2. Les quotas annuels d'émissions des Régions et l'utilisation des marges de manœuvre par Région

Section 1. Le quota annuel d'émissions des Régions pour la période de mise en conformité, calculé en appliquant les valeurs du potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du quatrième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat(GIEC) conformément à l'article 4 du présent accord de coopération

	Quota annuel d'émissions de la Belgique et quota annuel d'émissions d'une Région							
	(tonne-équivalent dioxyde de carbone)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Région flamande	48 048 531	46 959 027	45 869 527	44 780 029	43 690 536	42 601 047	41 511 563	40 422 083
Région de Bruxelles-capitale	4 302 261	4 268 082	4 233 901	4 199 720	4 165 536	4 131 352	4 097 166	4 062 979
Région wallonne	26 029 033	25 623 785	25 218 534	24 813 281	24 408 026	24 002 767	23 597 506	23 192 241
Belgique	78 379 825	76 850 894	75 321 962	73 793 030	72 264 098	70 735 166	69 206 235	67 677 303

Le calcul détaillé effectué pour la Belgique et applicable mutatis mutandis au calcul des trajectoires régionales compte tenu de leurs émissions, est repris ci-dessous.

A ces quantités sont soustraites les émissions liées à l'Opt-in ETS , telles que notifiées par la Belgique à la Commission Européenne le 30/6/2010 selon l'article 9(a)2 de la Directive 2003/87 et publiées dans la décision2013/634/UE.

Member State	Belgium		
With current global warming potentials			
Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	143.154179	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B	0.008619	2005 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C	55.363232	2005 verified ETS emissions	Data extraction from CITL (31/07/12)
D	4.957619	2005 adjustments related to the change in scope between 2005 and 2008-2012 ("Variable D")	Commission Decision 16/01/2007
E	0.231121	2005 adjustments related to temporary exclusion of installations ("Variable E")	Notification by the Belgian authorities (answers on the National Allocation Plan 2008-2012, question 22)
F	-15%	ESD target	Decision N°406/2009/EC
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	70.204550	2020 AEA	
	70.2045498		
A' (2008)	136.200841	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	124.695413	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	134.527733	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B' (2008)	0.011458	2008 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2009)	0.009268	2009 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2010)	0.010057	2010 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C' (2008)	55.462027	2008 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2009)	46.206938	2009 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2010)	50.103979	2010 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
G = Average (A'-B'-C')	81.206753	Starting point	
	81.20675333		
G	81.206753	2013 AEA	
G + 1/7 * [AEA(2020) - G]	79.635010	2014 AEA	
G + 2/7 * [AEA(2020) - G]	78.063267	2015 AEA	
G + 3/7 * [AEA(2020) - G]	76.491523	2016 AEA	
G + 4/7 * [AEA(2020) - G]	74.919780	2017 AEA	
G + 5/7 * [AEA(2020) - G]	73.348037	2018 AEA	
G + 6/7 * [AEA(2020) - G]	71.776293	2019 AEA	

With new global warming potentials			
Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	144.278499	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	71.160222	2020 AEA [new GWP]	
A' (2008)	137.406046	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	125.853561	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	135.673102	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
G = Average (A'-B'-C')	82.376327	Starting point [new GWP]	
G	82.376327	2013 AEA [new GWP]	
G + 1/7 * [AEA(2020)-G]	80.774027	2014 AEA [new GWP]	
G + 2/7 * [AEA(2020)-G]	79.171726	2015 AEA [new GWP]	
G + 3/7 * [AEA(2020)-G]	77.569425	2016 AEA [new GWP]	
G + 4/7 * [AEA(2020)-G]	75.967124	2017 AEA [new GWP]	
G + 5/7 * [AEA(2020)-G]	74.364823	2018 AEA [new GWP]	
G + 6/7 * [AEA(2020)-G]	72.762523	2019 AEA [new GWP]	

Section 2. L'utilisation maximale par Région des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif conformément à l'article 11, §2, du présent accord de coopération

2.1. Prélèvement d'UQAE sur l'année suivante conformément à l'article 82 du règlement registre

	Prélèvement d'UQAE sur l'année suivante						
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)						
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Région flamande	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Région de Bruxelles-Capitale	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Région wallonne	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.2. Transferts non supérieurs à 5% du quota annuel d'émission d'une Région conformément à l'article 85 du règlement registre

	Transferts non supérieurs à 5% du quota annuel d'émissions d'une Région							
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Région flamande	2.402.427	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Région de Bruxelles-Capitale	215.113	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Région wallonne	1.301.452	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.3. Utilisation annuelle des crédits internationaux, des URCEI et des URCEI conformément à l'article 81 du règlement registre

	Utilisation annuelle de 3% conformément à l'article 5, §4, de la décision n° 406/2009/CE (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)	Utilisation annuelle de 1% conformément à l'article 5, §5, de la décision n° 406/2009/CE (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)
Région flamande	1.523.462	507.821
Région de Bruxelles-Capitale	133.662	44.554
Région wallonne	854.413	284.804

2.4. Transferts non supérieurs à 3% des droits d'utilisation de crédits conformément à l'article 87 du règlement registre

	Transferts non supérieurs à 3% des droits d'utilisation de crédits (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)
Région flamande	1.523.462
Région de Bruxelles-Capitale	133.662
Région wallonne	854.413

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Bijlage 3. Berekening van de wegtransportemissies

Afdeling 1. Geharmoniseerde berekeningsmethode voor de wegtransportemissies

Voor de toepassing van de artikelen 3 en 7, §1, van dit samenwerkingsakkoord maken de Gewesten gebruik van geharmoniseerde gewestelijke emissiemodellen en wordt het brandstofsplus berekend zoals hieronder vermeld.

1.1. Gebruik van het Europese Computer Programme to calculate Emissions from Road Transport (COPERT)-model

Elk Gewest maakt gebruik van het Europese COPERT-model. Dit Europese model wordt regelmatig aangepast. Elk jaar wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer onder het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt. De huidige versie is COPERT IV v11.3.

Gemeenschappelijke COPERT-parameters:

- De COPERT-parameter '*Improved fuel quality*' wordt geactiveerd. De meest recente COPERT-parameters en defaultwaarden van de verschillende brandstoffen worden toegepast bij de berekeningen.
- De COPERT-parameter '*Mileage degradation*' wordt geactiveerd met '*IM Effect*' en volgens de COPERT-standaardwaarden.
- De gegevens van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten (Fapetro) worden als bron gebruikt voor de COPERT-parameter '*rate vapour pressure*'.
- Hellingsgraad: hiermee wordt geen rekening gehouden.
- Beladingsgraad van zware bedrijfsvoertuigen: 50% (COPERT-standaardwaarde).
- Zwavelgehalte en loodgehalte: gegevens van Fapetro. Voor de andere zware metalen en voor de H/C en O/C ratio worden de COPERT standaardwaarden toegepast.
- Temperatuur: de gegevens van het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) van Ukkel worden gebruikt. Het meerverbruik door airconditioning wordt in rekening gebracht (COPERT-standaardwaarde).
- Alle Gewesten stemmen af met de cijfers uit de petroleumbalans om het aandeel biobrandstoffen te bepalen. Biobrandstoffen zullen als CO₂-neutraal worden beschouwd. De impact van biobrandstoffen op emissiefuncties van andere luchtverontreinigende stoffen (CH₄ en N₂O) wordt meegenomen in de berekeningen van de wegtransportemissies door de Gewesten (tot COPERT mengsels ('*blend*') behandelt).
- Er wordt geen gebruik gemaakt van de COPERT-parameter '*CO₂ correctie*'.
- De COPERT-parameter '*Selective Catalytic Reduction*' wordt geactiveerd.

Gewestspecifieke COPERT-parameters: gemiddelde afstand per traject, lengte van het netwerk en gemiddelde snelheid per *driving modus*.

Deze drie parameters worden momenteel berekend op basis van methodes en gegevens specifiek voor elk Gewest. De ontwikkeling van een gezamenlijke aanpak voor de drie Gewesten maakt deel uit van de discussies in de ad hoc werkgroep Wegverkeer. De beslissingen die hierover genomen worden in deze werkgroep zijn van toepassing voor de rapportering van de daaropvolgende emissie-inventarissen.

1.2. Gemeenschappelijke vlootmodule voor de verwerking van de statistieken van de Directie Inschrijvingen van Voertuigen (DIV) en aanverwante voertuigstatistieken als input voor COPERT (momenteel 'TML-Module' genoemd)

Elk Gewest maakt gebruik van de vlootmodule die, in opdracht van het Agence Wallonne de l'Air et du Climat (AWAC), werd ontwikkeld in 2013 voor de verwerking van de gegevens van de DIV. Deze vlootmodule wordt jaarlijks geactualiseerd en aangepast aan de voertuigklassen gedefinieerd binnen COPERT. Naast data van de DIV worden ook andere aanvullende gegevens zoals gegevens van De Lijn, MIVB en TEC als input gebruikt. Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

1.3. Gemeenschappelijke module voor de verwerking van het aantal afgelegde kilometers als input voor COPERT (momenteel 'ECONOTEC-module' genoemd)

Elk Gewest maakt gebruik van deze module voor de verwerking van het aantal afgelegde kilometers (de verkeersstatistieken) als input voor de gewestelijke COPERT-berekeningen. De vlootdata in ECONOTEC komen integraal uit de vlootmodule (zie supra punt 1.2). Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

Elk Gewest zorgt ervoor dat haar wegtransportemissies voor het jaar X-2 in de gewestelijke broeikasgasinventaris, die wordt goedgekeurd door de Nationale Klimaatcommissie conform artikel 17 van dit samenwerkingsakkoord, gebaseerd zijn op het aantal afgelegde kilometers per voertuigtype voor het jaar X-2.

Als een Gewest niet beschikt over de basisgegevens om het aantal afgelegde kilometers op haar grondgebied voor het jaar X-2 te berekenen, bepaalt zij deze als volgt: zij vermenigvuldigt het aantal afgelegde kilometers voor het meest recente jaar waarvoor het aantal beschikbaar is met een percentage dat overeenstemt met de gemiddelde jaarlijkse wijziging in het aantal afgelegde kilometers op haar grondgebied van de vier meest recente jaren waarvoor het aantal afgelegde kilometers beschikbaar is.

De berekening van het aantal afgelegde kilometers door de Gewesten wordt op elkaar afgestemd, rekening houdend met de gewest specifieke kenmerken, om zo snel mogelijk gelijkwaardige en even nauwkeurige gegevens voor het aantal afgelegde kilometers voor elk Gewest te bekomen (bevoegdheid van de gewestelijke mobiliteitsinstanties). De methode van elk Gewest wordt geëvalueerd binnen de werkgroep 'Verkeersstatistieken' gecoördineerd door Federale OverheidsDienst Mobiliteit. (bevoegdheid gewestelijke mobiliteitsinstanties en FOD Mobiliteit) (conform de beslissing van de Uitgebreide Interministeriële Conferentie leefmilieu (UICL) van 12 november 2015).

1.4. Gemeenschappelijke module voor de verwerking van de bruto COPERT-resultaten als input voor de emissierapporteringverplichtingen, de berekening en de verdeling van de emissies op basis van het brandstofsplus (BTEI-tool - Belgian Transport Emission Inventory - Belgische TransportEmissieInventaris)

Alle gewestelijke COPERT-outputdata worden verzameld in de laatste versie van de BTEI-tool.

In de BTEI-tool worden de volgende correcties doorgevoerd:

- Een correctie wordt uitgevoerd voor de roetfilters;
- De emissies van CO₂, CH₄ en N₂O van biobrandstoffen wordt berekend;
- Specifieke omzettingfactoren (brandstofverbruik naar emissies) voor biobrandstoffen worden gebruikt;

- Het aandeel benzine, verbruikt door off-road voertuigen, wordt in rekening gebracht;
- De berekening van de niet-uitlaatemissies.

Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

In de BTEI-tool worden op basis van de COPERT-resultaten de emissies op basis van de verbruikte brandstoffen per voertuigcategorie berekend.

Volgende gewestelijke CO₂-wegtransportemissies worden zowel op basis van de verbruikte als de verkochte brandstof in de BTEI-tool berekend: CO₂ uit fossiele brandstof, CO₂ uit biobrandstof, de CO₂ van verbruikte motorolie en SCR door tweetaktmotoren en de totale verbruikte CO₂. De berekening gebeurt op basis van de stookwaardes van fossiele brandstoffen en biobrandstoffen (GJ/kg) en de emissiefactor (kg CO₂/kg brandstof) (bron: COPERT). De N₂O- en CH₄ -wegtransportemissies zijn opgesplitst in fossiele brandstoffen en biomassa in de BTEI-tool (zowel op basis van verbruikte als verkochte brandstof).

Voor de berekening per brandstoftype en per rapporteringsjaar van de extra broeikasgasemissies ten gevolge van het brandstofsurplus wordt het brandstofsurplus als volgt berekend: de verhouding tussen de hoeveelheid verbruikte brandstof van een Gewest en de som van de hoeveelheden verbruikte brandstof van de drie Gewesten, vermenigvuldigt met de Belgische hoeveelheid verkochte brandstof en de som van de hoeveelheden verbruikte brandstof van de drie Gewesten. Deze benadering wordt toegepast op alle broeikasgasemissies.

Afdeling 2. Wegtransportemissies gebruikt voor het vaststellen van de initiële jaarlijkse emissieruimte van België en de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten

2.1. De nationale gecorrigeerde wegtransportemissies, vermeld in artikel 3, 1°, lid 4, van dit samenwerkingsakkoord voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010

wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO ₂	25.192.071	26.575.962	25.874.518	25.766.810
CH ₄	38.393	27.453	24.719	22.770
N ₂ O	184.044	222.834	229.994	235.180
Totaal	25.414.509	26.826.250	26.129.231	26.024.760

De hierboven vermelde cijfers zijn berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC.

Als de gewestelijke wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 worden aangepast conform artikel 7, §3, van dit samenwerkingsakkoord, moet de som van de gewestelijke wegtransportemissies gelijk zijn aan de totale Belgische emissies, vermeld in de tabel hierboven.

2.2. De gewestelijke wegtransportemissies, vermeld in artikel 3, 1°, lid 4, van dit samenwerkingsakkoord voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010

Vlaamse Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO ₂	15.048.930	15.950.000	15.518.290	15.489.090
CH ₄	22.058	15.801	14.323	13.229
N ₂ O	106.974	132.936	137.655	141.247
Totaal	15.177.962	16.098.737	15.670.268	15.643.567
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO ₂	998.336	1.004.630	982.265	960.337
CH ₄	1.783	1.150	1.050	1.012
N ₂ O	9.443	10.779	10.968	10.922
Totaal	1.009.563	1.016.559	994.283	972.272
Waalse Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO ₂	9.144.805	9.621.332	9.373.963	9.317.383
CH ₄	14.552	10.502	9.346	8.528
N ₂ O	67.626	79.119	81.371	83.010
Totaal	9.226.983	9.710.953	9.464.680	9.408.921

De hierboven vermelde cijfers zijn berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC.

Afdeling 3. Aanpassing van de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies

De mogelijke aanpassingen aan de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies, vermeld in artikel 7, §1, lid 2, van dit samenwerkingsakkoord alsook het overeenkomstige referentiejaar afhankelijk van de aard van de aanpassing, zijn de volgende:

- 1° Aanpassing van het aantal afgelegde kilometers: het referentiejaar is X-2.
- 2° Aanpassing aan het COPERT-model: het referentiejaar is X-3.
- 3° Andere aanpassingen: de Nationale Klimaatcommissie beslist over het referentiejaar, het meest recente jaar dat toelaat alle wijzigingen in rekening te brengen.

De aanpassing van de wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, vermeld in artikel 7, §3, van dit samenwerkingsakkoord gebeurt op basis van volgende formules:

$$Emiss_{FU} \text{ Gecorrigeerd} /_{G,J,P} = Emiss_{FU} \text{ Indiening } X /_{G,J,P} \times \frac{Emiss_{FU} \text{ Indiening } X \text{ Nieuwe Meth} /_{G,REF,totaal}}{Emiss_{FU} \text{ Indiening } X \text{ Oude Meth} /_{G,REF,totaal}}$$

$$Emiss_{FS} \text{ Gekalibreerd} /_{G,J,P} = Emiss_{FS} \text{ Indiening } 2012 /_{België,J,totaal} \times \frac{Emiss_{FU} \text{ Gecorrigeerd} /_{G,J,P}}{\sum_{3 \text{ Gewesten \& 3 polluenten}} (Emiss_{FU} \text{ Gecorrigeerd} /_{J})}$$

Waarbij:

Indiening X = het jaar van de indiening van de broeikasgasinventaris [2017-2022]

Emiss = wegtransportemissies (uitgedrukt in CO₂-eq)

Emiss FS (Fuel sold) = emissies berekend op basis van verkochte brandstof

Emiss FU (Fuel used) = emissies berekend op basis van verbruikte brandstof van een Gewest

G = Gewest

REF = referentiejaar, het meest recente jaar dat toelaat alle wijzigingen in rekening te brengen

België = de som van de 3 Gewesten

J = jaar (2005, 2008, 2009, 2010)

P = pollutant (CO₂, CH₄, N₂O) in CO₂-eq (berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC)

Totaal = som van CO₂ + CH₄ + N₂O in CO₂-eq

Als de wijziging in de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies ook doorgevoerd is voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 dient enkel de tweede formule hierboven te worden toegepast.

Afdeling 4. Toepassing van artikel 7, §2, van dit samenwerkingsakkoord: de berekening van de wijziging van broeikasgasemissies ten gevolge van een aanpassing van de methode voor het bepalen van de wegtransportemissies

1° Het verschil wordt berekend tussen de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de oude methode, en de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de nieuwe methode;

2° Het verschil wordt gedeeld door de totale gewestelijke broeikasgasemissies, vermeld in artikel 1, 12°, van dit samenwerkingsakkoord in het referentiejaar, rekening houdend met de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de oude methode;

3° De wijziging van broeikasgasemissies, vermeld in artikel 7, §2, van dit samenwerkingsakkoord stemt overeen met de absolute waarde van de conform 1° en 2° berekende verhouding, uitgedrukt in percentage.

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 3. Calcul des émissions du transport routier

Section 1^{ère}. Méthode de calcul harmonisée pour les émissions du transport routier

Pour l'application des articles 3 et 7, §1^{er}, du présent accord de coopération, les Régions utilisent des modèles d'émissions régionaux harmonisés et le surplus carburant est calculé comme indiqué ci-dessous.

1.1. Utilisation du modèle européen COPERT (Computer Programme to calculate Emissions from Road Transport)

Chaque Région utilise le modèle européen COPERT. Ce modèle européen fait régulièrement l'objet d'adaptations. Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier, qui relève du Comité de Coordination de la Politique Internationale de l'Environnement (CCPIE), détermine la version qui sera utilisée. La version COPERT IV v11.3 est la version actuelle.

Paramètres COPERT communs:

- Le paramètre COPERT '*Improved fuel quality*' est activé. Les paramètres COPERT les plus récents et les valeurs par défaut des différents carburants sont appliqués lors des calculs.
- Le paramètre COPERT '*Mileage degradation*' est activé avec '*IM Effect*' et avec les valeurs par défaut de COPERT.
- Les données du Fonds d'analyse des produits pétroliers (Fapetro) sont utilisées comme source pour le paramètre COPERT '*Rate vapour pressure*'.
- Pente de la route: on ne tient pas compte de ce paramètre.
- Taux de chargement des véhicules utilitaires lourds: 50% (valeur par défaut de COPERT).
- Teneur en soufre et teneur en plomb: données de Fapetro. Pour les autres métaux lourds et pour les ratios H/C et O/C, les valeurs par défaut de COPERT sont appliquées.
- Température: les données de l'Institut Royal Météorologique (IRM) d'Uccle sont utilisées. La surconsommation due à la climatisation est prise en compte (valeur par défaut de COPERT).
- Toutes les Régions s'alignent sur les chiffres du bilan pétrolier fédéral pour déterminer la part de biocarburants. Les biocarburants sont considérés comme non émetteurs de CO₂. L'impact des biocarburants sur les fonctions d'émission des autres polluants atmosphériques (CH₄ et N₂O) est pris en compte dans les calculs des émissions du transport routier par les Régions (tant que COPERT ne prend pas en charge les mélanges ('*blend*')).
- Il n'est pas fait usage du paramètre COPERT '*correction CO₂*'.
- Le paramètre COPERT '*Selective Catalytic Reduction*' est activé.

Paramètres régionaux spécifiques pour COPERT:

distance moyenne par trajet, longueur de réseau et vitesse moyenne par driving mode.

Ces trois paramètres sont actuellement calculés sur base de méthodes et de données spécifiques à chaque Région. Le développement d'une approche commune aux trois Régions fait l'objet de discussions au sein du groupe de travail ad hoc Transport routier. Les décisions qui seront prises à ce sujet au sein de ce groupe de travail seront appliquées pour le rapportage des inventaires d'émissions ultérieurs.

1.2. Module commun de parc pour le traitement des statistiques de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) et des statistiques de transport apparentées comme input pour COPERT (module dénommé actuellement 'module TML')

Chaque Région utilise le module de parc développé en 2013 pour le compte de l'Agence Wallonne de l'Air et du Climat (AWAC) en vue du traitement des données de la DIV. Ce module de parc est

actualisé chaque année et adapté aux classes de véhicules définies dans COPERT. Outre les données de la DIV, d'autres données complémentaires sont utilisées comme input, comme celles de De Lijn, de la STIB et des TEC. Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine quelle la version qui sera utilisée.

1.3. Module commun pour le traitement du nombre de kilomètres parcourus comme input pour COPERT (module dénommé actuellement 'module ECONOTEC')

Chaque Région utilise ce module pour le traitement du nombre de kilomètres parcourus (statistiques de circulation) comme input pour les calculs régionaux COPERT. Les données de parc dans ECONOTEC sont intégralement issues du module de parc (voir point 1.2. ci-dessus). Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine la version qui sera utilisée.

Dans les inventaires régionaux d'émissions de gaz à effet de serre approuvés par la Commission nationale climat conformément à l'article 17 du présent accord de coopération, chaque Région veille à ce que ses émissions du transport pour l'année X-2 soient basées sur le nombre de kilomètres parcourus par type de véhicule pour l'année X-2.

Si une Région ne dispose pas des données de base pour calculer le nombre de kilomètres parcourus sur son territoire pour l'année X-2, elle détermine ce nombre comme suit: elle multiplie le nombre de kilomètres parcourus lors de l'année la plus récente pour laquelle ce nombre est disponible par un pourcentage correspondant à la variation annuelle moyenne du nombre de kilomètres parcourus sur son territoire au cours des quatre années les plus récentes pour lesquelles ce nombre est disponible.

Le calcul, par les Régions, du nombre de kilomètres parcourus est harmonisé dans le respect des spécificités régionales, le plus rapidement possible, pour obtenir des données équivalentes et précises concernant le nombre de kilomètres parcourus pour chaque Région (compétence des instances régionales en charge de la mobilité). La méthodologie de chaque Région est évaluée au sein du groupe de travail 'Statistiques de circulation' dont la coordination est assurée par le Service Public Fédéral Mobilité (compétence des instances régionales en charge de la mobilité et du Service Public Fédéral Mobilité) (conformément à la décision de la Conférence interministérielle Environnement élargie (CIEE) du 12 novembre 2015).

1.4. Module commun de traitement des résultats bruts de COPERT comme input pour les obligations de rapportage des émissions, le calcul et la répartition des émissions du surplus carburant (outil BTEI - Belgian Transport Emission Inventory - inventaire belge des émissions dues au transport).

Toutes les données régionales d'output COPERT sont rassemblées dans la dernière version de l'outil BTEI

Les corrections suivantes sont apportées dans l'outil BTEI:

- Une correction est effectuée pour les filtres à particules;
- Les émissions de CO₂, CH₄ et N₂O provenant des biocarburants sont calculées;
- Des facteurs de conversion spécifiques (consommation de carburant vers émissions) sont appliqués pour les biocarburants;
- La quantité d'essence consommée par les véhicules off-road est prise en compte;
- Le calcul des émissions non-exhaust.

Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine la version qui sera utilisée.

Dans l'outil BTEI, les résultats COPERT sont utilisés pour le calcul des émissions sur base des carburants consommés par catégorie de véhicule.

Les émissions régionales suivantes de CO₂ dues au transport routier sont calculées dans l'outil BTEI sur la base du carburant consommé et sur la base du carburant vendu: CO₂ issu des carburants fossiles, CO₂ issu des biocarburants, CO₂ de l'huile moteur consommée et SCR due aux moteurs deux temps et CO₂ total consommé. Le calcul s'effectue sur la base des valeurs de combustion des carburants fossiles et des biocarburants (GJ/kg) et du facteur d'émission (kg CO₂/kg carburant) (source: COPERT). Dans l'outil BTEI, les émissions de N₂O et de CH₄ dues au transport routier sont ventilées entre carburants fossiles et biomasse (sur la base du carburant consommé et sur la base du carburant vendu).

Pour le calcul des émissions supplémentaires de gaz à effet de serre dûes au surplus carburant, par type de carburant et par année de rapportage, le surplus carburant est calculé de la façon suivante: le ratio entre la quantité de carburant consommée dans une Région donnée et la somme des quantités de carburant consommées dans les trois Régions, multiplié par la différence entre la quantité de carburant vendue au niveau belge et la somme des quantités de carburant consommées dans les trois Régions. Cette approche est appliquée à tous les gaz à effet de serre.

Section 2. Émissions du transport routier utilisées pour déterminer le quota annuel initial d'émissions de la Belgique et le quota annuel d'émissions des Régions

2.1. Émissions du transport routier nationales corrigées, mentionnées à l'article 3, 1°, alinéa 4, du présent accord de coopération pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010

émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO ₂	25.192.071	26.575.962	25.874.518	25.766.810
CH ₄	38.393	27.453	24.719	22.770
N ₂ O	184.044	222.834	229.994	235.180
Total	25.414.509	26.826.250	26.129.231	26.024.760

Les chiffres précités sont calculés sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC.

Si les émissions régionales du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 sont adaptées conformément à l'article 7, §3, du présent accord de coopération, la somme des émissions régionales du transport routier doit être égale aux émissions belges totales reprises dans le tableau ci-dessus.

2.2. Les émissions régionales du transport routier mentionnées dans l'article 3, 1°, alinéa 4, du présent accord de coopération pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010

Région flamande				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO ₂	15.048.930	15.950.000	15.518.290	15.489.090
CH ₄	22.058	15.801	14.323	13.229
N ₂ O	106.974	132.936	137.655	141.247
Total	15.177.962	16.098.737	15.670.268	15.643.567
Région de Bruxelles-Capitale				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO ₂	998.336	1.004.630	982.265	960.337
CH ₄	1.783	1.150	1.050	1.012
N ₂ O	9.443	10.779	10.968	10.922
Total	1.009.563	1.016.559	994.283	972.272
Région wallonne				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO ₂	9.144.805	9.621.332	9.373.963	9.317.383
CH ₄	14.552	10.502	9.346	8.528
N ₂ O	67.626	79.119	81.371	83.010
Total	9.226.983	9.710.953	9.464.680	9.408.921

Les chiffres précités sont calculés sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC.

Section 3. Adaptation de la méthodologie de détermination des émissions du transport routier

Les possibilités d'adaptation de la méthodologie de détermination des émissions du transport routier, autorisées par l'article 7, §1er, alinéa 2, du présent accord de coopération, ainsi que les années de référence qui y correspondent, sont les suivantes:

- 3° Adaptation du nombre de kilomètres parcourus: l'année de référence est X-2;
- 4° Adaptation du modèle COPERT: l'année de référence est X-3;
- 5° Autres adaptations: la Commission nationale Climat décide de l'année de référence qui correspond à l'année la plus récente qui permet de prendre en compte toutes les modifications.

L'adaptation des émissions du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010, prévue à l'article 7, §3, du présent accord de coopération se fait sur base des formules suivantes:

$$Emiss\ FU\ corrigées_{/R,A,P} = Emiss\ FU\ Soumission\ X_{/R,A,P} \times \frac{Emiss\ FU\ Soumission\ X\ Nouvelle\ méth.\ /_{R,REF,total}}{Emiss\ FU\ Soumission\ X\ Ancienne\ méth.\ /_{R,REF,total}}$$

$$Emiss\ FS\ Calibrées_{/R,A,P} = Emiss\ FS\ Soum.\ 2012_{/Belgique,A,total} \times \frac{Emiss\ FU\ Corrigées_{/R,A,P}}{\sum_{3\ Régions\ \&\ 3\ polluants} (Emiss\ FU\ Corrigées_{/A})}$$

Où:

Soumission X = l'année de soumission des inventaires des émissions de gaz à effet de serre [2017-2022]

Emiss = émissions du transport routier (exprimé en CO₂-eq)

Emiss FS (Fuel sold) = émissions calculées sur base du carburant vendu
 Emiss FU (Fuel used) = émissions calculées sur base du carburant consommé d'une Région
 R = Région
 REF = année de référence, année la plus récente qui permet de prendre en compte toutes les modifications
 Belgique = la somme des trois Régions
 A = année (2005, 2008, 2009, 2010)
 P = polluant (CO₂, CH₄, N₂O) exprimé en CO₂-éq (calculé sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC)
 Total = somme de CO₂ + CH₄ + N₂O in CO₂-éq.

Au cas où l'adaptation de la méthodologie pour la détermination des émissions du transport routier est également appliqué aux années 2005, 2008, 2009 et 2010, seule la 2^{ème} formule ci-dessus est appliquée.

Section 4. Application de l'article 7, §2, du présent accord de coopération: calcul de la variation des émissions de gaz à effet de serre dû à une adaptation méthodologique pour la détermination des émissions du transport routier

1° La différence entre d'une part les émissions du transport routier pour l'année de référence établies sur base de l'ancienne méthode, et, d'autre part, les émissions du transport routier pour l'année de référence établies sur base de la nouvelle méthode est calculée;

2° Cette différence est divisée par les émissions régionales totales de gaz à effet de serre, conformément à l'article 1^{er}, 12°, du présent accord de coopération établies, pour l'année de référence, en prenant en compte les émissions régionales du transport routier établies sur base de l'ancienne méthode;

3° La variation des émissions de gaz à effet de serre visée à l'article 7, §2, du présent accord de coopération correspond à la valeur absolue du rapport calculé conformément aux points 1° et 2°, exprimée en pourcentage.

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Bijlage 4. Brandstofsurplus

1. Afspraken met betrekking tot de verdere verfijning van de energiegegevens opgesteld door de Federale Staat

De federale Staat heeft, in overleg met de Gewesten (via de Werkgroep Energiebalansen onder ENOVER), het Koninklijk Besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans (nr. 2003011144) aangepast met het oog op het jaarlijks aanleveren van brandstofverkoopgegevens per brandstoftype (benzines, diesel, LPG) per Gewest, conform de beslissing van de Uitgebreide Interministeriële Conferentie leefmilieu (UICL) van 12 november 2015.

Op basis hiervan maakt de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie de volgende analyses:

- een validatie van de gegevens en een mogelijke verfijning van de indeling in sectoren in de petroleumbalans op basis van de gegevensverzameling op gewestelijk niveau;
- een analyse en vergelijking van de resultaten van de gegevensverzameling van brandstofverkoop per Gewest conform de wijziging van het KB van 11 maart 2003, met de hoeveelheid verkochte brandstof zoals gerapporteerd in de petroleumbalans.

Conform artikel 9, 3°, van dit samenwerkingsakkoord verbindt de Federale Staat er zich toe alle noodzakelijke maatregelen te nemen om het brandstofsurplus maximaal te verminderen, waaronder:

Gegevensuitwisseling:

- de Federale Overheidsdienst Financiën geeft jaarlijks aan de ad hoc werkgroep Wegverkeer een analyse door van de evolutie van de accijnzen per brandstof. De Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie geeft jaarlijks aan de ad hoc werkgroep Wegverkeer een vergelijking van de brandstofprijzen met de buurlanden;
- de Federale Overheidsdienst Financiën geeft jaarlijks aan de ad hoc Werkgroep wegverkeer het overzicht van de terugbetaling van de professionele diesel (in liters en in euro) door met een onderverdeling naar Belgische en niet-Belgische bedrijven;
- een grondige analyse van de cijfers van de petroleumbalans zodra het brandstofsurplus groter is dan 10% (de ad hoc werkgroep Wegverkeer houdt hiertoe de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie op de hoogte van het brandstofsurplus);
- een afstemming van de petroleumbalans met de gegevens van de Federale Overheidsdienst Financiën blijft verzekerd voor de jaren 2013-2020.

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	

La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	

Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 4. Le surplus carburant

1. Accords relatifs à l'affinement des données énergétiques produites par l'Etat fédéral

L'Etat fédéral a adapté en concertation avec les Régions (par le biais du groupe de travail bilans énergétiques dans le cadre de CONCERE), l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier (n° 2003011144) en vue de la fourniture annuelle des données de vente de carburants par type de carburant (essences, gasoil, LPG) par région, conformément à la décision de la Conférence interministérielle Environnement élargie (CIEE) du 12 novembre 2015.

Sur cette base, la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie effectue les analyses suivantes:

- une validation des données et un éventuel affinement de la subdivision en secteurs du bilan pétrolier en fonction de la collecte de données au niveau régional ;
- une analyse et comparaison des résultats de la collecte des données de vente de carburant par région, conformément aux adaptations de l'arrêté royal du 11 mars 2003, avec la quantité de carburant vendu telle que rapportée dans le bilan pétrolier.

Conformément à l'article 9, 3°, du présent accord de coopération l'Etat fédéral s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment:

Mesures concernant l'échange de données:

- le Service Public Fédéral Finances transmet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier une analyse de l'évolution des accises par carburant. La Direction générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie remet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier une comparaison des prix des carburants avec les pays voisins;
- le Service Public Fédéral Finances transmet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier le relevé du remboursement du gasoil professionnel (en litres et en euro) avec une subdivision entre entreprises belges et non belges;
- une analyse approfondie des chiffres du bilan pétrolier dès que le surplus carburant dépasse les 10% (le groupe de travail ad hoc Transport routier informe à cet effet la Direction générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie du niveau du surplus carburant);
- une harmonisation du bilan pétrolier avec les données du Service Public Fédéral Finances est garantie pour les années 2013-2020

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
--	--

Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	

<p>Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,</p>	<p>De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,</p>
<p>C. FREMAULT</p>	

Bijlage 5. Beleidslijnen en maatregelen van de Federale Staat conform artikel 9, 1°, van dit samenwerkingsakkoord

1. Sectoren vallend onder het toepassingsgebied van beschikking nr. 406/2009/EG

Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
1. Residentieel	Fiscale aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen: dakisolatie voor particulieren (bevoegdheid overgedragen aan de Gewesten vanaf 31 december 2014 naar aanleiding van de zesde Staatshervorming).
2. Hernieuwbare energiebronnen (HEB): Transport	Biobrandstof: nieuwe percentages Verhoging van de verplichting tot bijmenging van biobrandstof in fossiele brandstoffen (minimum 6% FAME en keuze tussen E5 en E10 vanaf 1 januari 2015, en 2 ^{de} generatie).
3. Transport	Verhoging van het aantal passagiers en goederen vervoerd per spoor via beheerscontract en investeringsplan van de NMBS, inclusief Gewestelijk ExpresNet (GES); Integratie van gekwantificeerde doelstellingen in de beheerscontracten van de NMBS en ambitieus investeringsplan voor de jaren 2013-2025: Doelstellingen: verhoging aantal treinkilometers met 8% over de periode van het plan, jaarlijkse toename van 2,5% van het aantal bezette zitplaatsen. Het ontwerp van het meerjarige investeringsplan 2013-2025 van de NMBS voorziet een toename van zitplaatsen met 2,5% per jaar over de periode van het plan (wat overeenkomt met een toename van bijna 38% over de periode van het plan). Dit hangt nog af van de goedkeuring van het investeringsplan en van de benodigde budgetten die eraan zullen worden toegekend.
4. Transport	Tussenkost in de kosten voor openbaar vervoer voor pendelaars , met inbegrip van de financiering van 100% van de openbaarvervoerabbonnementen voor federale ambtenaren; Derde betalers-overeenkomst: 80/20 systeem voor de privésector (tenlasteneming van het abonnement ten belope van 20% door de Federale Staat).
5. Industrie	Fiscale aftrekbaarheid van energiebesparende investeringen door de bedrijven en accijnsverlaging in het kader van brancheakkoorden.
6. Tertiaire Sector	Energierenovatie van federale gebouwen: naleving van de verplichtingen van artikel 5 van Richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie (via de Regie der Gebouwen, de inzittenden en de andere federale instellingen die hun gebouwen zelf beheren).
7. Transport	Bevordering van multimodaal transport voor goederen.
8. Residentieel en tertiair	Versterking van de productnormen: Voor producten die op de markt worden gebracht en waarvoor er nog geen enkele norm bestaat op Europees niveau zullen er ambitieuze normen worden vastgesteld in nauwe samenwerking met de betrokken sectoren en de wetenschappelijke wereld. Deze producten zullen moeten beantwoorden aan hoge normen inzake milieubeheer, sociale bijstand en gezondheidszorg, maar tegelijk financieel haalbaar blijven voor iedereen. (Bijvoorbeeld versterking van de productnormen voor verwarmingstoestellen, bouwmaterialen en andere).
9. Residentieel en tertiair	PV-panelen op openbare gebouwen.
10. Transport	Bevordering van carpooling.
11. Transport	Bevordering van het fietsgebruik (kilometervergoedingen en fiscale aftrekbaarheid).
12. Transport	Reglementair kader en fiscale maatregelen voor de bevordering van telewerk.
13. Transport	Bedrijfswagenfiscaliteit op basis van onderandere de CO₂-uitstoot.

2. Sectoren vallend onder het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG

Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
14. Residentieel en tertiair	Verordeningen Ecodesign (andere dan verwarmingsketels/kachels): versterking van de normen om gezondheids- of milieudoelstellingen te halen.

3. Hernieuwbare energie sector

Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
15. Hernieuwbare energiebronnen (HEB)	Maatregelen Offshore Elektriciteit die bijdragen tot de doelstelling HEB, op basis van huidige configuratie bedraagt de geïnstalleerde capaciteit 2200 MW (3100/3377h): A2. Herziening van het ondersteuningsmechanisme voor offshore productie van windenergie; A3. Stopcontact op zee; A4. Versterking van het transmissienetwerk (Elektriciteitsontwikkelingsplan (Elia)).

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting, en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 5. Politiques et mesures de l'Etat fédéral conformément à l'article 9, 1°, du présent accord de coopération

1. Secteurs couverts par la décision n°406/2009/CE

Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
1. Résidentiel	Déductibilité fiscale pour investissements économiseurs d'énergie: isolation des toitures pour les particuliers (compétence transférée aux régions après le 31 décembre 2014 suite à la 6 ^{ème} Réforme de l'Etat)
2. Sources d'énergie renouvelables (SER) Transport	Biocarburant : nouveaux pourcentages Augmentation de l'obligation d'incorporation dans les volumes de carburants fossiles (minimum 6% EMAG et choix entre E5 et E10 à partir de 1 ^{er} janvier 2015, et 2 ^{ème} génération).
3. Transport	Augmentation du nombre de passagers et des marchandises transportés par rail via le Contrat de gestion et le plan d'investissement de la SNCB, y compris le Réseaux Express Régional (RER). Intégration d'objectifs quantifiés dans les contrats de gestion de la SNCB et plan d'investissement ambitieux pour les années 2013-2025: Objectifs: augmentation de 8% du nombre de train-kilomètres sur la période du plan, hausse annuelle de 2,5% du nombre de places assises occupées. Le projet de plan pluriannuel d'investissement 2013-2025 de la SNCB prévoit une augmentation de places assises de 2,5% par an sur la période du plan (soit près de 38% d'augmentation sur la durée du plan). Cela dépend encore de l'approbation du plan d'investissement et des budgets nécessaires qui seront octroyés.
4. Transport	Intervention dans les frais de transports publics pour les navetteurs , notamment le financement à 100% des abonnements de transport public pour les fonctionnaires fédéraux; La convention du tiers payant: système 80/20 pour le secteur privé (prise en charge de l'abonnement à hauteur de 20% par l'Etat fédéral).
5. Industrie	Déductibilité fiscale pour investissements économiseurs d'énergie pour les entreprises et réduction d'accises dans le cadre d'accords de branche.
6. Secteur tertiaire	Rénovation énergétique des bâtiments fédéraux : conformité aux obligations de l'article 5 de la directive 2012/27/UE du Parlement Européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique (via la Régie des Bâtiments, les occupants et les autres institutions fédérales qui autogèrent leurs bâtiments).
7. Transport	Promotion du transport multimodal de marchandises.
8. Résidentiel et tertiaire	Renforcement des normes de produits: Pour les produits qui sont mis sur le marché et pour lesquels il n'existe encore aucune norme au niveau européen, des normes ambitieuses seront établies en étroite collaboration avec les secteurs concernés et le monde scientifique. Ces produits devront répondre à des normes élevées en matière de gestion environnementale, aide sociale et soins de santé, tout en restant financièrement abordables pour tous (par exemple renforcement des normes de produit pour les appareils de chauffage, matériels de construction et autres).
9. Résidentiel et Tertiaire	Panneaux photovoltaïques sur bâtiments publics.
10. Transport	Promotion du covoiturage.
11. Transport	Promotion de l'utilisation du vélo (indemnités au km et déductibilité fiscale).
12. Transport	Cadre réglementaire et mesures fiscales pour la promotion du télétravail.
13. Transport	Fiscalité automobile pour les véhicules de société (basée notamment sur le CO ₂).

2. Secteurs couverts par la directive 2003/87/CE

Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
14. Résidentiel et Tertiaire	Règlements Ecodesign (autres que chaudière/poêle): renforcement des normes en vue d'atteindre des objectifs de santé et/ou d'environnement.

3. Secteur de l'énergie renouvelable

Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
15. Sources d'énergie renouvelables (SER)	Electricité Offshore Mesures qui contribuent à l'objectif SER, sur base de la configuration actuelle, la capacité installée est de 2200 MW: A2. Révision du mécanisme de soutien à la production d'énergie éolienne offshore; A3. Prise de courant en mer; A4. Renforcement du réseau de transmission (Plan de développement de l'électricité (Eli)).

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Énergie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stad, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	